

# Spa & Wellness ) mexicaribe

La Revista para el Spa y Bienestar en México, El Caribe y América Latina  
The Magazine For Spa & Wellness in Mexico, The Caribbean & Latin America

[www.spawellnessmexicaribe.com](http://www.spawellnessmexicaribe.com)

## Women in Wellness Leadership Conference

## Acoso sexual en los spas Sexual Harassment in Spas

## Marcas de spa que retribuyen a la sociedad Spa Brands Giving Back



Acabados de madera y tapicería de primera calidad



El ZG Dream™ Lounger es un sillón reclinable que proporciona a los spas la versatilidad para combinar servicios exprés y relajación de la columna vertebral, aprovechando el beneficio de la gravedad cero. Facilita el acceso para tratamientos faciales, estéticos, manicure y pedicure.

Posición cero gravedad para una descompresión vertebral relajante



Charola para manicure removible con portavasos opcional



**Editada por / Publishing Company**  
Araspa Group S de RL de CV

**Editora / Editor**  
Sara Jones

**Coordinadora / Coordinator**  
Elin Gómez Ronzón

**Colaboradores / Contributors**  
Attila Koronczay  
Christine Hays  
Eduardo Finci  
Maya Ivanjesku  
Morgan Krause  
Natalie Pergar  
Tisha Thompson

**Traducción / Translation**  
Alexandro Talamo Ruiz  
Elin Gómez Ronzón

**Diseño Impreso / Print Design**  
Araspa Group S de RL de CV

**Envío de artículos o  
cobertura de productos a:**  
Submit an article  
or request product coverage:  
info@spawellnessmexico.com

**Envío de noticias  
para la industria del spa:**  
Submit news for spa industry:  
info@spawellnessmexico.com

**Contacto para  
anunciar con nosotros:**  
To advertise with us contact:  
info@spawellnessmexico.com

**En Portada / Cover:**  
Lapinha, Brasil / Brazil  
**Foto / Photo:** Víctor Affaro



©2018 Araspa Group S de RL de CV Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin el consentimiento escrito de Spa & Wellness MexiCaribe.

©2018 Araspa Group S de RL de CV All rights reserved. No part of this periodical may be reproduced without the written consent of Spa & Wellness MexiCaribe.



Sara Jones  
**Editora / Editor**  
sara@spawellnessmexico.com

## Carta editorial Editor's Letter

**ESP** En el último año, aproximadamente, muchas industrias han visto que la tolerancia ante comportamientos inapropiados finalmente ha llegado a su fin. La atención se volcó recientemente a la industria del spa y los masajes, con denuncias de acoso e informes que ponen en evidencia las lagunas en los procedimientos de spa y áreas grises en el conocimiento sobre el cómo lidiar correctamente con dichas situaciones.

Decidí reunir información proveniente del Panel de Expertas de Spa & Wellness MexiCaribe. Con su experiencia combinada de más de cien años en la industria, nuestros expertas describen las situaciones que han enfrentado y ofrecen consejos sobre cómo lidiar con estos problemas y potencialmente prevenirlos a futuro para crear un ambiente seguro tanto para los huéspedes como para el personal. Ve a la pág. 52 para ver más.

Revisa lo más destacado de la primeraw Women In Wellness Leadership Conference organizada por la American Spa en la página 06. Las mujeres de toda la industria se reunieron en Nueva York para un día único de eventos exclusivos que incluyeron *networking*, aprendizaje y discusión abierta.

**ENG** In the last year or so many industries have seen the tolerance of inappropriate behavior finally come to an end. The spotlight recently turned towards the spa and massage industry, with allegations of harassment and reports that highlight gaps in spa procedures and grey areas in the knowledge of how to handle such situations.

I decided to gather input from the Spa & Wellness MexiCaribe Expert Panel. With their combined industry experience of over 100 years, our experts outline situations they have faced and offer advice on how to handle these issues and potentially prevent future problems creating a safe environment for guests and staff. Turn to page 52 to read.

Read the highlights from the inaugural Women In Wellness Leadership Conference hosted by American Spa on page 08. Women from across the industry came together in New York for a unique day of exclusive events including networking, learning and open discussion.

**Escanea el código QR  
con tu smartphone  
para suscribirte**



Scan this QR Code with your  
smartphone to subscribe

**Síguenos en nuestras  
redes sociales:**

Follow us in our social media:





26



06

## Presenta / Features

- 06 American Spa's Women in Wellness Leadership Conference
- 12 Marcas de spa que retribuyen a la sociedad  
Spa Brands Giving Back
- 16 Sostenibilidad en los spas  
Sustainability in Spas
- 20 Terapias frías y calientes  
Heat & Cold Therapies
- 48 Probióticos y cuidado de la piel  
Probiotics & Skincare
- 68 1º Congreso Nacional de Terapeutas Integrales, Perú  
1st National Conference of Holistic Therapists, Peru
- 70 5 formas de integrar la terapia de sonido al menú de tu spa  
5 Ways to Incorporate Sound Therapy into Your Spa Menu

## Una experiencia spa A spa experience

- 26 Lapinha Medicina Integrativa y Bienestar  
Lapa, Brasil
- 32 Naum Wellness & Spa  
Andaz Mayakoba, México
- 38 Therma Spa  
Vidalta, México
- 42 Oriental Spa  
Emporio Veracruz, México

## Productos / Products

- 56 Exfoliantes  
Exfoliators
- 60 Mascarillas  
Masks
- 62 Cosméticos naturales y belleza libre de químicos  
Natural Cosmetics & Clean Beauty
- 64 Maquillaje  
Makeup
- 66 Selección Editorial  
Editor's Choice

## Panel de Expertas The Expert Panel

- 52 Acoso sexual en los spas  
Sexual Harassment in Spas

## Noticias y Lanzamientos News and Launches

- 36 Lanzamiento / Launches
- 37 Noticias / News

## Eventos / Events

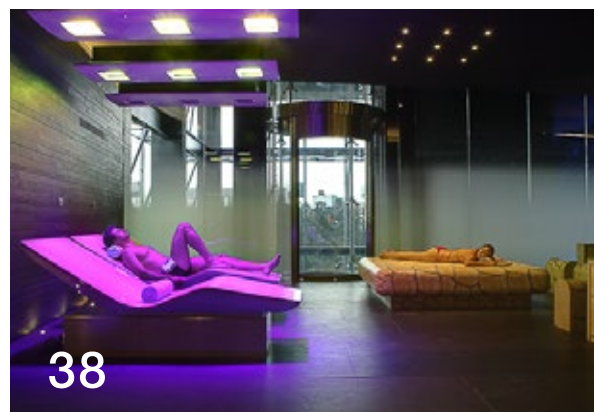
- 74 Calendario / Calendar

## Proveedores / Providers

- 76 Directorio / Directory



34

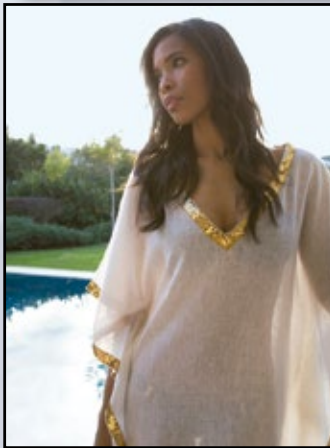


38



12

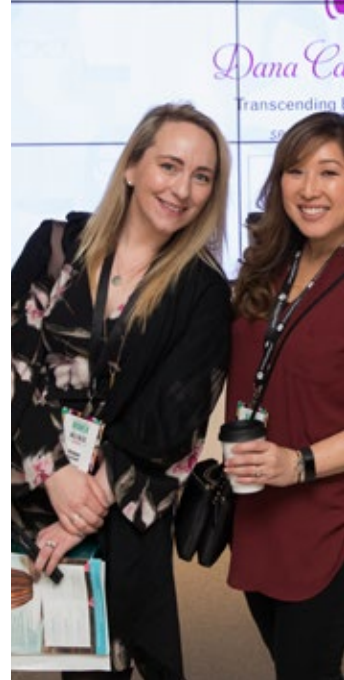
# THE TRADITIONS ARE ANCIENT. THE LUXURY, TIMELESS.



A LA TURCA Textiles, LLC | Phone: 610-434-0729 | [alaturcatextiles.com](http://alaturcatextiles.com)

Authentic Luxury Turkish Towels, Robes, Resort & Beach Wear and much more ...

# american spa's WOMEN IN WELLNESS LEADERSHIP CONFERENCE



Kajsa Garrett, Lisa Michaelis, Lisa Heiner



Con una asistencia de 230 mujeres de toda la industria, se celebró la Conferencia Inaugural del Bienestar para Mujeres del American Spa justo antes del Día Internacional de la Mujer de este año. Julie Keller abrió la mañana con un discurso apasionado sobre el origen del evento y la creación de un foro para el debate sobre la disparidad en los salarios y puestos de liderazgo en nuestra industria. El tema del día: Mujeres empoderadas, ¡empoderen al mundo!

## LESLEY JANE SEYMOUR, FUNDADORA DEL COVEY CLUB REINVENCIÓN

El "bebé" más reciente de Lesley es The Covey Club, una reinvencción que se produjo después de que se cerró la revista More. Dirigida a mujeres de más de 40 años y con 1.5 millones de lectoras, pero no suficientes anunciantes para apoyarla. Lesley adoptó el mantra "El envejecimiento no es una enfermedad, no se puede superar o ser más astuto, nos sucede a todos y te sucederá también a ti."

### Reglas de Lesley para la Reinvencción:

- Olvídate de los detractores
- Siempre debes tener una idea para reinventarte en el bolsillo
- Tener al menos un año de ahorro en algún lado
- Reúne una junta directiva personal
- Toma un curso
- Sueña a lo grande

Si ellas pueden hacerlo y ella puede hacerlo, cada uno de los presentes en esta sala puede hacerlo

¡Únete al Covey Club!

Presentado por Sothys Skincare

## MESAS DE ALMUERZO INTERACTIVAS

Durante el receso a la hora del almuerzo, Sara Jones de Spa & Wellness MexiCaribe organizó una mesa para GWI Women in Leadership, mientras

que Joanne Berry del Wellness Education Hub organizó una mesa sobre cómo comenzar un Lean in Circle.

Encuentra más información aquí: [www.globalwellnessinstitute.org/women-in-leadership-initiative](http://www.globalwellnessinstitute.org/women-in-leadership-initiative)

## SALLIE KRAWCHECK, FUNDADORA DE ELLEVEST / INVERSIÓN

Ante la pregunta sobre qué le da confianza a una persona para alcanzar los objetivos de su vida, las respuestas más frecuentes giran en torno al dinero y los ahorros. Vivir más tiempo no es una gran cosa si no tienes suficiente dinero. Hay brechas de dinero; las mujeres ganan menos que los hombres, las mujeres tienen una mayor deuda de préstamos estudiantiles y las mujeres invierten menos.

Las mujeres son mejores en matemáticas, mejores cuando invierten y NO son reacias al riesgo. Sin embargo, las mujeres somos más conscientes de nos hacemos más preguntas y calculamos las trampas. Si esperamos el tema de la brecha salarial de género, no debemos perder también la oportunidad de resolver la brecha de género en lo que respecta a la inversión.

De los mitos a los hechos:

- El 90% de las mujeres administran su dinero por su cuenta en algún momento.
- Las mujeres se jubilan con aproximadamente dos tercios del dinero que se jubilan los hombres.
- Las mujeres viven 6-8 años más que los hombres, el 80% mueren antes que los hombres.
- Los salarios de las mujeres alcanzan su punto máximo una década antes respecto a los de los hombres.
- El 86% de los asesores financieros son hombres blancos de 60 años o más.
- La brecha de género en lo que respecta a la inversión de género le cuesta a las mujeres más de un millón de dólares

La lección aquí es que se debe hablar de dinero de manera normal entre amigas, familiares, colegas, etc. Incluyendo a todas las mujeres en la conversación; las mujeres más jóvenes necesitan más libertad para





mann, Ilana Moses, Elenne Hurley



Dafne Berlanga, Sara Jones, Debra Locker, Jessica Wadley, Ada Polla



tema. El dinero es poder, independencia y libertad; la capacidad de hablar desde una posición de poder es un hecho poderoso.

**Presentado por Jane Iredale Makeup**

**EMME, MODELO, DISEÑADORA, AUTORA Y DEFENSORA DE LA MUJER - EL YO PODEROSO**

Emme nos invita a pensar en la energía que nos rodea, el estrés de la vida cotidiana. Si entramos de lleno y nos volvemos vulnerables, podemos cambiar nuestro entorno. Emme describe algunas formas útiles para adoptar un enfoque proactivo y convertirse al movimiento 'body positive'.

- ¡Aprecia todo lo que tu cuerpo puede hacer!
- Mantén una lista de las 10 cosas que más te gustan de ti misma
- Recuérdate a ti misma que la belleza no es simplemente superficial
- Mírate a ti misma como una persona completa
- Rodéate de personas positivas
- Apaga esas voces en tu cabeza
- Conviértete en una espectadora crítica de las redes sociales
- Haz algo bueno por ti
- Ayuda a los demás

Sin nuestros cuerpos, no tenemos nada. ¡Es un gran momento para que las mujeres vivan su vida!

**Presentado por Babor**

El día terminó con un cóctel de *networking* patrocinado por **Satin Smooth** y un *photo booth* patrocinado por **Circadia**. Todas estuvieron de acuerdo en que fue un día muy poderoso y edificante. ¡Nuestra fuerte comunidad de mujeres es aún más fuerte cuando nos unimos!

[www.americanspa.com](http://www.americanspa.com)

**Por** Sara Jones, Editora



Equipo de American Spa / Women in Wellness Leadership Conference



Bolsa de regalos para los invitados: las correas están hechas de saris trenzados por mujeres en la India que escaparon del comercio sexual

# american spa's WOMEN IN WELLNESS LEADERSHIP CONFERENCE

Joanne Berry,  
Annette Hanson,  
Christine Clinton



With an attendance of 230 women from across the industry, American Spa's Inaugural Women In Wellness Conference was held just before this year's International Women's Day. Julie Keller opened the morning with a passionate speech about the inception of the event and creating a forum for discussion about disparity in salaries and leadership positions across our industry. The theme of the day: Empowered Women, empower the world!

## LESLEY JANE SEYMOUR FOUNDER COVEY CLUB - REINVENTION

Lesley's newest 'baby' is The Covey Club, a reinvention that came about after More magazine was closed. Directed towards women of 40+ More had a readership of 1.5 million but not enough advertisers to support it. Lesley adopted the mantra – "Aging is not a disease, it is not something you can outrun or outsmart, it happens to everyone, and it will happen to you."



### Lesley's Rules for Reinvention:

- Forget the naysayers
- You must always have a reinvention idea in your back pocket
- Have at least a year's worth of savings somewhere
- Gather a personal board of directors
- Take a course
- Dream big

If they can do it, and she can do it, each one of you in this room can do it

Join Covey Club!

Presented by Sothys Skincare



## INTERACTIVE LUNCH TABLES

During the break for lunch, Sara Jones of Spa & Wellness MexiCaribe hosted a table for the GWI

Women in Leadership while Joanne Berry of Wellness Education Hub hosted a table on starting a Lean in Circle.

Learn more here: [www.globalwellnessinstitute.org/women-in-leadership-initiative](http://www.globalwellnessinstitute.org/women-in-leadership-initiative)

## SALLIE KRAWCHECK, FOUNDER ELLEVEST INVESTMENT

When asked what gives a person confidence in reaching life goals, the most frequent responses are about money and savings. Living longer is not a great thing if you don't have enough money. There are money gaps – women make less than men, women have higher student loan debt and women invest less.

Women are in fact better at math, better when they do invest and are NOT risk averse. However, women are more risk aware, we ask more questions and calculate pitfalls. If we wait to fix the gender wage gap, we're missing an opportunity to also fix the gender investment gap.

From Myths to Facts:

- 90% of women manage their money on their own at some time
- Women retire with approx. two-thirds of the money that men do
- Women live 6-8 years longer than men, 80% die single
- Women's salaries peak a decade and a half earlier than men's
- Financial advisors are 86% male, 60 years old and white
- The gender investment gap costs women more than \$1 million

The lesson is to talk about money more openly amongst friends, family, colleagues etc. Include all females in the conversation; younger females need more freedom to discuss the topic. Money is power, independence and freedom; the ability to speak from a position of strength is a powerful thing.

Presented by Jane Iredale Makeup



### EMME, MODEL, DESIGNER, AUTHOR AND WOMAN'S ADVOCATE THE POWERFUL SELF

Emme invites us to think about the energy around us, the stress of everyday life. If we go within and become vulnerable we can change our surroundings. Emme outlines some useful ways to take a proactive approach to being body positive.

- Appreciate all that your body can do!
- Keep a top 10 list of things you like about yourself
- Remind yourself that beauty is not simply skin deep
- Look at yourself as a whole person
- Surround yourself with positive people
- Shut down those voices in your head
- Become a critical viewer of social media
- Do something nice for yourself
- Help others

Without our bodies, we have nothing. It's a great time to be alive for women!

#### Presented by Babor

The day ended with a networking cocktail event sponsored by **Satin Smooth** and a photo booth sponsored by **Circadia**. All agreed what a powerful and uplifting day it had been. Our strong community of women is even stronger when we come together!

[www.americanspa.com](http://www.americanspa.com)

By Sara Jones, Editor

[www.spawellnessmexicaribe.com](http://www.spawellnessmexicaribe.com)



Wendy Bosalavage, Cassandra Tissot, Denise Vitiello, Taylor Sayfert, Tammy Pahel



Julie Keller Callaghan, Milana Knowles, Darlene Fiske, Sara Jones, Susan O'Conner, Debra Locker

# book4time

Appointment  
Booking

Staff  
Management

Revenue  
Management

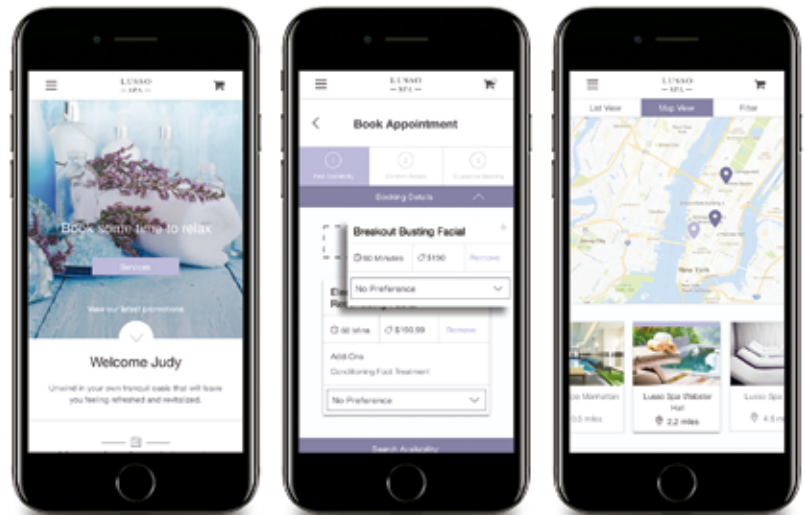
Marketing  
& Retention

Business Intelligence  
& Reporting

Inventory  
Management



# The Best Business Management System Developed for the Wellness Industry.



## BOOKING

We make it easy for your customers to book with fully integrated online booking, spa, call center, groups, activities & classes.



## MARKETING

Keep your customers coming back with our feature rich marketing options, memberships, loyalty, surveys, cross-sell & upsell, gift cards, referral program, and online reviews.



## PAYMENTS

Fully integrated Point-of-sale and cash management. PCI Compliant, securely process credit cards, room charges, house accounts and membership billing.



## INVENTORY

Keep tabs on your product inventory in real-time. Manage vendors, orders, physical counts and inter-company transfers.



## FRONT DESK

Check-in & Walk-in, Check-out with multiple payment options, POS Retail Transactions, Quick Check-out, Transfer Charges, Customize Receipts, Email Receipts, Barcode Scanning.



## INTEGRATIONS

Best of breed integrations with leading hospitality solutions, Opera, Micros, Galaxy. Global, high availability hosting and Single Sign-on support.

# MARCAS DE SPA QUE RETRIBUYEN A LA SOCIEDAD

## SPA BRANDS GIVING BACK

### Mala and Mantra

[www.malaandmantra.com](http://www.malaandmantra.com)



**ESP** Mala and Mantra es una marca de joyería creada con la misión de empoderar a las mujeres a través del bienestar. Cada una de sus piezas de bisutería de cuentas mala es hecha a mano por una cooperativa de comercio justo de mujeres artesanas en Filipinas, donde Mala and Mantra las ayuda

proporcionándoles salarios justos, un ambiente de trabajo seguro y una manera sostenible de mantenerse a sí mismas, a sus familias y a sus comunidades. Esta asociación es solo una de las formas en las que la fundadora de Mala and Mantra, Judith Compton, puede ayudar al país de donde su familia es oriunda y a las mujeres de todo el mundo.

**ENG** Mala and Mantra is a mindful jewelry brand with a mission to empower women through wellness. Each piece of its mala bead jewelry is handcrafted by a fair trade cooperative of women artisans in the Philippines, where Mala and Mantra helps provide them with fair wages, a safe working environment and a sustainable way to support themselves, their families and their communities. This partnership is just one way for Mala and Mantra founder Judith Compton to give back to her family's homeland and help support women around the world.

Cada año, Mala and Mantra se asocia con una organización de ideas afines como parte de su programa Crafted for a Cause, para diseñar una colección especial en beneficio de la causa que persigue dicha organización. En 2018, Mala and Mantra introdujo la colección #bemindful en asociación con The Center for Mindfulness de la UC San Diego Health, una organización sin fines de lucro dedicada a integrar la atención plena (mindfulness) en todos los aspectos de la sociedad. Por cada pieza de la colección #mindful que sea vendida, Mala and Mantra donarán 5\$ para ayudar a financiar la investigación para la consciencia y el alcance comunitario. La colección está diseñada con madera de robles sostenible y cuentas de madera negra, así como un trío de gemas semipreciosas que promueven la atención plena y la conciencia.

Each year, Mala and Mantra partners with a like-minded organization as part of its Crafted for a Cause program, designing a capsule collection to benefit that organization's cause. In 2018, Mala and Mantra introduced the #bemindful collection in partnership with The Center for Mindfulness at UC San Diego Health, a non-profit dedicated to integrating mindfulness into all aspects of society. For each piece of the #bemindful collection sold, Mala and Mantra will donate \$5 to help fund mindfulness research and community outreach. The collection is designed with sustainable robles wood and blackwood beads, as well as a trio of semi-precious gemstones that promote mindfulness and awareness.





**ESP** VOYA Organic Luxury Skincare no solo se enorgullece de patrocinar oficialmente a Seal Rescue Ireland, sino que también se ha comprometido a adoptar una foca por cada mes del año. El centro de rescate recibe aproximadamente 600 llamadas por año informando de focas que necesitan ser rescatadas en toda la costa de Irlanda. El dinero de patrocinio se destina al cuidado diario de las crías de foca.

VOYA ha ayudado a proteger más de 6,098 m2 de hábitat de vida silvestre al reducir las emisiones de carbono y apoyar al World Land Trust, protegiendo los hábitats más importantes biológicamente importantes y amenazados.

VOYA también es miembro líder del Ecopact, una iniciativa diseñada para garantizar la introducción generalizada de un desarrollo ambientalmente responsable y sostenible de los recursos de algas marinas.

**ENG** VOYA Organic Luxury Skincare is not only proud to officially sponsor Seal Rescue Ireland, but has also pledged to adopt one seal for every month of the year. The rescue center receives approximately 600 calls a year reporting seals that need rescuing from around the coast of Ireland. Sponsorship money goes towards the daily care of seal pups.

VOYA has helped protect over 6,098 m2 of wildlife habitat by cutting carbon emissions and supporting the World Land Trust, protecting the world's most biologically important and threatened habitats.

VOYA is also a leading member of Ecopact, an initiative designed to ensure the widespread introduction of environmentally responsible and sustainable development of seaweed resources.



## Eastern Vibration

www.eastervibration.com



**ESP** Desde el terremoto de 2015, las comunidades en Nepal siguen luchando por alcanzar la normalidad. Eastern Vibration se compromete a ayudar a los afectados. Poco después de comenzar como ONG, Eastern Vibration se involucró en la construcción de una escuela en una de las zonas más afectadas de Kavre, Nepal.

Eastern Vibration también creó un grupo artesano de comercio justo para mujeres con madres solteras en aldeas tribales. El grupo hace collares de cuentas y vende a los turistas en Katmandú con el 100% de los ingresos yendo directamente a los artesanos. Esto les permite construir una vida mejor para ellas y sus familias. Eastern Vibration también apadrina a tres niños de la calle con alojamiento, ropa, libros y educación y están dedicados a garantizar su cuidado continuo.

**ENG** Since the 2015 earthquake, communities in Nepal are still struggling to reach normalcy. Eastern Vibration is committed to help those who were affected. Starting an NGO shortly after Eastern Vibration have been involved in the building of a school in one of the worst hit areas in Kavre, Nepal.

Eastern Vibration also created a women's fair trade artesian group with single mothers in tribal villages. The group makes bead necklaces and sells to tourists in Kathmandu with 100% of proceeds going directly to the artisans. This enables them to build a better life for themselves and their families.

Eastern Vibration sponsors three street children with housing, clothing, books and education and is dedicated to ensuring their continued care.



# Éminence Organic Skin Care

www.eminenceorganics.com



**ESP** A través de la Fundación Éminence Kids, donamos frutas orgánicas, vegetales y jugos a niños enfermos de todo el mundo. Creemos que proveer alimentos orgánicos, de origen local y ricos en nutrientes, para alimentación de niños gravemente enfermos es una parte esencial de su tratamiento, para ayudarles en su proceso de curación y que tengan una salud prolongada. Hasta la fecha, hemos servido más de 60 mil comidas orgánicas.

Los voluntarios de la oficina central de Éminence Organic Skin Care en Vancouver prepararon recientemente 150 litros de sopa orgánica, que se sirvió a las familias en un centro local de cuidados a largo plazo. Más de 30 familias pudieron disfrutar de una comida casera, jugar y conectar con la comunidad.

**ENG** Through the Éminence Kids Foundation, we donate organic fruits, vegetables and juices to sick children around the world. We believe that providing organic, locally sourced and nutrient-rich foods for seriously ill children to eat is an essential part of their treatment, to aid in their healing and long-lasting health. To date, we've served over 60,000 organic meals.

Volunteers from the Éminence Organic head office in Vancouver recently prepared 150 liters of organic soup, which were served to families at a local long-term care facility. Over 30 families were able to enjoy a home cooked meal, play and connect with the community.



## The Madison Collection

www.themadisoncollection.com

**ESP** The Madison Collection tiene el honor de asociarse con la organización internacional sin fines de lucro, Wine To Water, que proporciona agua potable a las comunidades necesitadas. Como parte de la iniciativa "Feel Good, Do Good", por cada bata adquirida, The Madison Collection proporciona un filtro de agua de cerámica directamente a una familia haitiana o dominicana. Desde su lanzamiento en noviembre de 2017, la compañía ha provisto a 560 personas en Haití con agua potable.

The Madison Collection también ha sido galardonada con el sello de mariposa de Positive Luxury el cual reconoce y examina las acciones de las marcas de lujo, garantizando a los consumidores el compromiso de las marcas con la sostenibilidad social y ambiental.

**ENG** The Madison Collection is honored to partner with the international non-profit organization, Wine To Water, providing communities in need with clean drinking water. As part of the 'Feel Good, Do Good' initiative, for each bathrobe purchased, The Madison Collection provides a ceramic water filter directly to one Haitian or Dominican family. Since its launch in November 2017, the company has provided 560 people in Haiti with safe drinking water.

The Madison Collection has also been awarded the Positive Luxury's Butterfly Mark that recognizes and vets luxury brands' actions guaranteeing for consumers the brands' commitment to social and environmental sustainability.



# Radiance Revealed

UNCOVER THE SECRET WITH LACTIC ACID COMPLEX

84%

agree pore size is **reduced\***  
and skin texture is **refined\***

90%

agree skin appears **radiant\***



**ÉMINENCE**  
ORGANIC SKIN CARE  
HUNGARY • SINCE 1958



If you are interested in partnering with Éminence, an award-winning natural, organic and Biodynamic® skin care line, call 1-888-747-6342 or visit [www.eminenceorganics.com](http://www.eminenceorganics.com).

\*In vivo clinical study results, based on application of the complete system for 30 days.



# Sostenibilidad en los spas

En Éminence Organic Skin Care, creemos en cuidar la Tierra y el medio ambiente, ¡y alentamos a todos los spas a que se vuelvan ecológicos!

Aquí hay algunos consejos para ayudar a crear un spa ecológico:

- Utilizar siempre que sea posible opciones reutilizables o biodegradables en los servicios de alimentos y bebidas en lugar de tazas, platos y cubiertos de papel o plástico de un solo uso.
- Establecer un programa de reciclaje en el spa con contenedores claramente identificados.
- Usar productos de limpieza biodegradables, libres de tóxicos y naturales, en lugar de productos químicos.
- Limitar la cantidad de blancos disponibles para cada huésped.
- Comprar condimentos y suministros a granel y al por mayor.
- Servir café y/o té orgánico proveniente del comercio justo.
- Ajustar el aire acondicionado o el termostato para minimizar el uso de energía mientras mantiene la comodidad.
- Utilizar halógeno, LED, CLF o iluminación de bajo voltaje.
- Programar los monitores de las computadoras para que entren en modo de suspensión después de 15 minutos.
- Usar grifos de agua filtrada en lugar de agua potable embotellada.
- Imprimir materiales en papel FSC con tintas vegetales.
- Reutilizar papel usado previamente para los memos y las notas en el spa, así como papel de desecho.
- Designar tiempo en las reuniones del personal para discutir los esfuerzos ambientales nuevos y existentes

Por Attila Koroncay, General Manager  
Éminence Organic Skin Care  
[www.eminenceorganics.com](http://www.eminenceorganics.com)



## Green Spa Network: Herramienta para evaluar la sostenibilidad de tu spa

La Herramienta de Evaluación de la Sostenibilidad (SAT, por sus siglas en inglés) es un cuestionario diseñado específicamente para ayudar a los spas a evaluar y mejorar su sostenibilidad. La exhaustiva encuesta abarca las intenciones, los planes y las acciones concretas tomadas hacia la responsabilidad ambiental y social. Una vez completado, este informe del estado de la sostenibilidad proporciona una medición extensa de las prácticas sostenibles de la empresa en 18 categorías, incluida la gestión del agua, el uso de la energía, la reducción de desechos, los procesos de lavado e incluso el liderazgo y la conexión con la comunidad. Utilizar la SAT también sustenta la evaluación comparativa en la industria. Los datos colectivos proporcionan información sobre las prácticas y el progreso que se está realizando en la industria del spa además permiten a la Green Spa Network seguir promoviendo las conexiones naturales entre el bienestar personal, la sostenibilidad económica y la salud de nuestro planeta.

[www.greenspanetwork.org](http://www.greenspanetwork.org)

# El arte de correr



Correr no es solo algo físico. Nutre tu mente. Es por eso que **RUN ARTIS** combina un diseño sin igual con unos estándares ergonómicos y una amortiguación del tapiz que siempre te proporciona la sensación que tu prefieres. RUN ARTIS, el arte en movimiento para tu casa.

Visítanos [www.technogym.com](http://www.technogym.com)



**The Wellness Company**

# Sustainability in Spas

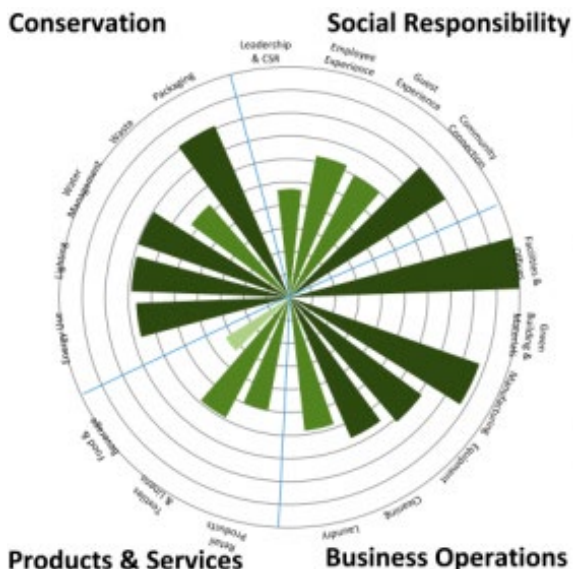
At Éminence Organic Skin Care, we believe in taking care of the Earth and the environment and we encourage all spas to 'go green'!

Here are some tips to help create an environmentally friendly spa:

- Use reusable or biodegradable options whenever possible with your food and beverage services instead of single-use paper or plastic cups, plates and flatware
- Establish an in-spa recycling program with clearly marked bins
- Use natural, non-toxic, biodegradable cleaning supplies instead of chemical-based products
- Limit the amount of linens used per guest
- Purchase condiments and supplies in bulk
- Offer organic, fair-trade coffee and / or tea
- Adjust the air conditioning or thermostat to minimize energy use while maintaining comfort.
- Use halogen, LED, CLF or low-voltage lighting
- Program computer monitors to Sleep Mode after 15 minutes
- Use filtered water taps instead of bottled drinking water
- Print materials on FSC-paper with vegetable inks
- Reuse previously used paper for in-spa memos, notes and scrap paper
- Designate time at staff meetings to discuss new and existing environmental efforts

By Attila Koroncay, General Manager  
Éminence Organic Skin Care  
[www.eminenceorganics.com](http://www.eminenceorganics.com)

## Green Spa Network: Sustainability Assessment Tool



The Sustainability Assessment Tool (SAT) is a questionnaire designed specifically for spas to help them assess and improve their company's sustainability. The in-depth survey addresses the intentions, plans and concrete actions taken towards environmental and social responsibility. Upon completion, this Sustainability Status Report provides a comprehensive measurement of the company's sustainable practices across 18 categories including water management, energy use, waste reduction, laundry processes, and even leadership and community connection.

Taking the SAT also supports benchmarking in the industry. The collective data will provide insight into the practices and progress being made across the spa industry, and will enable Green Spa Network to continue promoting the natural connections between personal wellbeing, economic sustainability, and the health of our planet.

[www.greenspanetwork.org](http://www.greenspanetwork.org)

[www.spawellnessmexicaribe.com](http://www.spawellnessmexicaribe.com)


## Instant eye lift in 2 steps

### 1: ACTIVATE SERUM

TGF- $\beta$  BOOSTER kick-starts collagen  
& visibly diminishes expression lines.

### 2: GLIDE ON MASK

TGF- $\beta$  EYE FIRMING MASK airbrushes  
away lines, dark circles & puffiness.



TGF- $\beta$  transforming  
growth factor beta

**LIFT  
PLUMP  
& FIRM**

LeMieuxCosmetics.com | 01-888-327-8188  
Local: honemex@yahoo.com | +52 5520 2002



**Le Mieux**

TGF- $\beta$   
EYE FIRMING MASK

**DIRECTIONS:**

Cleanse face and apply TGF- $\beta$  Booster Serum generously. Remove eye mask and apply TGF- $\beta$  Eye Firming Mask. Place the mask evenly on the eye area. Leave the mask on for 15-20 minutes. Do not rinse after the mask application.

  
**Le Mieux**

TGF- $\beta$   
BOOSTER

Net Wt. 1 oz. (30ml)

## Crioterapia en Âme Spa & Wellness Collective

ESP

Como nunca antes había probado la crioterapia, estaba ansiosa por experimentar este tratamiento en el hermoso me Spa en Turnberry Isle. Como una gran admiradora de las piscinas frías (cuando se combinan con jacuzzis calientes, vapor y sauna, por supuesto), creí que disfrutaría de la experiencia y estoy feliz de informar ¡que realmente lo hice!

Para prepararse para la experiencia, hay que usar ropa interior o traje de baño y quitarse todas las joyas de metal del cuerpo. Después de ponerse mitones y botines para mantener calientes las manos y los pies durante el proceso, se entra en la máquina que pareciera ser de la "era espacial" mientras la niebla fría empieza arremolinarse.

Al principio, la sensación es un poco fría, por



## Criotherapy at Âme Spa & Wellness Collective

ENG

Having never tried cryotherapy previously, I was eager to experience this treatment at the beautiful Âme Spa at Turnberry Isle. As a huge fan of cold plunge pools (when combined with hot Jacuzzis, steam and sauna of course) I believed I would enjoy the experience, and I'm happy to report that I really did!

To prepare for the experience you wear underwear or swimwear and remove all metal jewelry from the body. After donning mitts and booties to keep hands and feet warm during the process, you step into the 'space-age' looking machine as the cold mist starts to swirl.

At first, the sensation is only slightly cool and I was encouraged to slowly turn in circles so nowhere gets too cold too quickly. The practitioner accompanying me talked through

lo que me animaron a girar lentamente en círculos para que así nada se enfríe demasiado rápido. El médico que me acompañaba habló sobre el proceso y prestaba atención a cómo me estaba yendo.

A medida que se ponía más frío, sentí una sensación similar a los alfileres y las agujas sobre la piel expuesta, aunque la intensidad aumentaba, no era una sensación incómoda. En las zonas en las que los huesos están cerca de la superficie de la piel, como los codos y las rodillas, se puede sentir un poco de dolor.

Cuando salí de la máquina de crioterapia al final, la sangre fluyó de regreso a la piel y creó una vibrante sensación de hormigueo en todo el cuerpo que me pareció sumamente agradable. Sigue moviéndote durante unos minutos para calentar los músculos, luego ¡puedes disfrutar de 20 minutos en la sauna infrarroja para completar la experiencia!

the process and checked how I was doing.

As it quickly gets colder, I feel a sensation similar to pins and needles over the exposed skin and, although the intensity increases, it's not an uncomfortable feeling at all. Where the bones are close to the surface of the skin, like elbows and knees, it can feel a little painful though.

As I step out of the cryotherapy machine at the end, the blood flows back into the skin and creates a vibrant, tingling feeling all over the body, which I found extremely enjoyable. Keep moving for a few minutes to warm up the muscles, and then enjoy 20 minutes in the infrared sauna to complete the experience!

In the hours that followed I felt invigorated and energized. So much so that I had trouble



En las horas siguientes, me sentí fortalecida y llena de energía. Tanto que ¡hasta tuve problemas para relajarme durante los tratamientos de spa que tenía programados ese día!

Los beneficios de la crioterapia incluyen:

- Reducción de la inflamación
- Acelera el metabolismo
- Mejora el estado de ánimo / ayuda a combatir la depresión
- Reducción del dolor crónico
- Recuperación muscular
- Impulso de colágeno para la salud de la piel

# TERAPIAS FRÍAS Y CALIENTES

relaxing during my remaining spa treatments scheduled that day!

### Benefits of Cryotherapy include:

- Reduced inflammation
- Increased metabolism
- Improved mood / relieves depression
- Chronic pain reduction
- Muscle healing
- Collagen boosting for skin health

Por / By Sara Jones, Editora / Editor

## Inmersión fría / Cold Plunge

**ESP** La práctica de tomar duchas frías o sumergirse en agua fría tiene una larga historia y, junto con la exposición al calor en los spas, siendo un ejercicio bien apreciado en todo el mundo. Es una buena idea educar a los huéspedes sobre los abundantes beneficios de la exposición al frío que son tanto físicos como emocionales.

### Beneficios físicos

- El frío estimula la recuperación muscular ya que puede ayudar a reducir la inflamación posterior al entrenamiento.
- Mejora la circulación y reduce el dolor. Pasar del frío al calor aumenta el flujo de sangre hacia las extremidades, por lo tanto, también mejora la piel y el cabello.
- La exposición al frío puede ayudar a quemar grasa al estimular el metabolismo y aumentar la actividad de las células grasas marrones.

### Beneficios emocionales

- Disminuye la depresión. Al promover la liberación de noradrenalina, el frío puede aliviar los síntomas sin el uso de medicamentos.
- Mejora la propia capacidad de recuperación emocional. Se ha demostrado que la exposición al frío en períodos breves de tiempo mejora la resistencia del sistema nervioso al estrés.



**ENG** The practice of taking cold showers or plunging into cold water has a long history and coupled with heat exposure in spas it is enjoyed around the world. It's a good idea to educate guests on the plentiful benefits of cold exposure that are both physical and emotional.

### Physical Benefits

- Cold stimulates muscle recovery as it can aid in reducing post workout inflammation.
- Improve circulation and reduce pain – going from cold to hot increases blood flow to the extremities, therefore, also improving skin and hair.
- Cold exposure can help to burn fat by stimulating the metabolism and increasing the activity of brown fat cells.

### Emotional Benefits

- Decrease depression - by promoting the release of noradrenaline, cold can alleviate symptoms without the use of drugs.
- Improve your emotional resilience – short-term cold exposure has been shown to enhance your nervous system's resilience to stress.

# HEAT & COLD THERAPIES

## Gharieni Libra Edge K

**ESP** El nuevo Libra Edge K para spa, diseñado por el fabricante de equipos de bienestar de lujo, Gharieni, ofrece tratamientos personalizados de agua y vapor. Con un hermoso diseño, el Libra Edge K crea una nueva experiencia para los huéspedes. Con una mesa para tratamiento con calor de altura regulable, el huésped siente la calidez desde abajo mientras disfruta del masaje de los chorros de agua con una coreografía a diferentes temperaturas y presiones cayendo desde arriba. El tratamiento puede programarse completamente para adaptarse a la experiencia a través del panel de control interactivo. Las coreografías preestablecidas de tratamiento incluyen opciones para equilibrar, estimular o relajar. La cromoterapia también se puede incorporar al tratamiento con una paleta de colores de amplio rango, desde el blanco glaciar hasta tonos vibrantes como el oro azteca o platino.



**ENG** The new Libra Edge K spa equipment designed by luxury wellness equipment manufacturer, Gharieni, offers customized water and steam treatments. Beautifully designed, the Libra Edge K creates a new experience for guests. With a height adjustable, heated treatment table the guest feels the warmth from below while enjoying the choreographed water massage of varying temperatures and pressures from above. The treatment can be fully programmed to suit the experience via the interactive control panel. Preset treatment choreographies include options for balancing, stimulating or relaxing. Chromotherapy can also be incorporated into the treatment with a wide range color palette from Glacier White to vibrant tones such as Aztec Gold or Platinum.

[www.gharieni.com](http://www.gharieni.com)  
[www.amewellness.com](http://www.amewellness.com)

Por / By Sara Jones, Editora / Editor

# High-end spa and wellness equipment - Made in Germany



Hilton Barbados Resort



Rosewood Sandhill Menlo Park



Hôtel Cheval Blanc St-Barth  
Isle de France

Moon Palace Golf & Spa Resort, Cancún  
Four Seasons Resort Punta Mita  
Four Seasons at The Surf Club, Surfside, Florida  
Kimpton Seafire Resort & Spa, Cayman Islands  
Hilton Rose Hall Resort & Spa, Montego Bay, Jamaica  
Hôtel Cheval Blanc St-Barth Isle de France  
Jumby Bay Resort, Antigua  
Hilton Barbados Resort  
Island Spa Catalina  
Four Seasons Hotel Houston  
Four Seasons Resort Orlando  
The Setai, Miami Beach  
The Breakers Palm Beach  
Turnberry Isle Miami

and many more...

---

are you  
the next?

# GHARIENI



PediSpa Series



Libra Horizontal  
Choreographic Shower Series



MLX Quartz Series



MLX Limber Series, Patented Universal Spa Table



Lina Select Series

## Avacen Curar con calor Treat with Heat

**ESP** Mediante el suministro de calor a través de la palma de la mano, Avacen 100 aumenta la microcirculación en todo el cuerpo. El Avacen 100 aligera y calienta la sangre a través de la palma de la mano, la cual es después bombeada al cuerpo entero.

En un esfuerzo por mantener la homeostasis y regular la temperatura, la sangre caliente se envía a través de los tejidos profundos a la red capilar periférica. Esta microcirculación mejora la distribución del oxígeno y los nutrientes hacia las células y los músculos, al tiempo que ayuda a eliminar los desechos metabólicos o "toxinas". Esto resulta en músculos más sanos y relajados en todo el cuerpo y una reducción del dolor muscular. Diseñado para tratar el dolor asociado con la artritis, la fibromialgia y las migrañas, el Avacen 100 puede agregarse a cualquier servicio de spa.



**ENG** Delivering heat through the palm of the hand, the Avacen 100 increases microcirculation throughout the body. The Avacen 100 thins and warms the blood through the palm, which is then pumped throughout the body.

In an effort to maintain homeostasis and regulate temperature, the warmed blood is sent through the deep tissues to the peripheral capillary network. This microcirculation enhances the delivery of oxygen and nutrition to the cells and muscles, while helping to eliminate metabolic waste or 'toxins'. This results in healthier, more relaxed muscles throughout the body and a reduction in muscle pain.

Designed to treat pain associated with arthritis, fibromyalgia and migraines, the Avacen 100 can be added to any spa service.

[www.avacen.com](http://www.avacen.com)

## Sauna

**ESP** Actualmente, los saunas se encuentran en todo el mundo y son esenciales en el área de hidroterapia de un spa bien equipado. Siguen siendo fuertemente asociados con Escandinavia, y particularmente con Finlandia, donde se originaron. Los beneficios del sauna son muchos, incluyendo:

### Relaja y alivia dolencias y dolores en músculos y articulaciones

Con la alta temperatura de una sauna, el cuerpo libera endorfinas, disminuyendo el dolor de la artritis y otros dolores musculares. La circulación sanguínea aumenta y los vasos se dilatan mejorando el proceso de sanación natural del cuerpo, reduciendo la tensión muscular y eliminando la acumulación de ácido láctico.

### Ayuda a perder peso

Disfrutar de una sauna regularmente es una gran manera de perder peso. Durante una sauna, la frecuencia cardíaca aumenta debido al calor. El uso regular de una sauna puede acelerar el metabolismo del cuerpo, ayudando a mantener un peso saludable.

### Fortalece el sistema inmune

El uso de la sauna ayuda a crear un sistema inmune fuerte, auxilia al cuerpo en la producción de glóbulos blancos. Los usuarios regulares de sauna tienen un recuento de glóbulos blancos más alto y significativamente menos casos de resfriado y gripe.

### Una piel más saludable

El uso de la sauna mejora el flujo de sangre a la piel, estimulando el crecimiento de nuevas células. La piel también experimenta una limpieza profunda a medida que el sudor limpia los poros.



**ENG** Today, saunas are found across the globe and are essential in a well-equipped spa hydrotherapy area. They remain strongly associated with Scandinavia, and particularly with Finland, where they originated. The benefits of sauna are many, including:

### Relaxes and soothes aches and pains in muscles and joints

With the high heat of a sauna, the body releases endorphins, diminishing pain from arthritis and other muscle soreness. Blood circulation increases and vessels dilate improving the body's natural healing process, reducing muscle tension and eliminating lactic acid build-up.

### Aids weight loss

Enjoying a sauna regularly is a great way to lose weight. During a sauna, heart rate increases due to the heat. Regular use of a sauna can speed up the body's metabolism, helping to maintain a healthy weight.

### Strengthens the immune system

Sauna use helps to create a strong immune system by aiding the body in the production of white blood cells. Regular sauna users have a higher white blood cell count and significantly fewer instances of cold and flu.

### Healthier skin

Sauna use improves blood flow to the skin, encouraging the growth of new skin cells. The skin also experiences a deep cleanse as sweat cleans out the pores.

**Por / By** Sara Jones, Editora / Editor



We have perfected  
the chemistry of love.

Two luxury fragrances with distinct, captivating scents, that become a one of a kind love potion when worn together. A combination of scents that connects both the body and soul.



A striking blend of fresh citrus, black currant, passionate red fruits, lily of the valley, and a sultry white musk. Wear it alone to be elegant and captivating.

An alluring blend of fresh citrus, tea leaf, green foliage, lily of the valley, and a rich sandalwood mysore. Wear it alone to exude confidence and sophistication.



Available at select luxury spas. To learn more about our fragrances visit [www.dossage.com](http://www.dossage.com)



DOSSAGE



# una exper

## *Lapinha Integrativa*

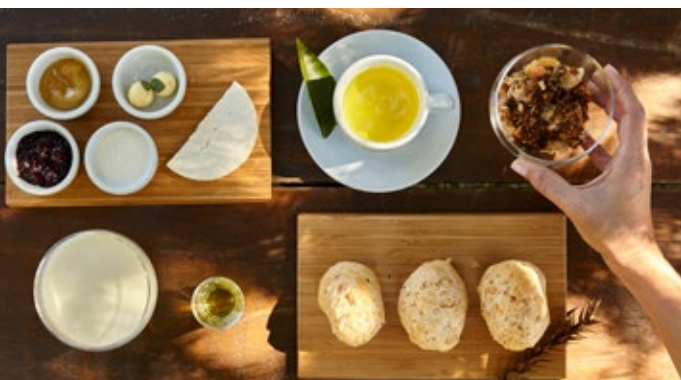
Lapa,



Fundado por Margarida Bornschein Langer en la década de 1950, Lapinha nació con el objetivo de combatir las enfermedades a través de terapias naturales. Margarida entendió que para que la experiencia de sanación fuera completa, era necesario cuidar no solo del ser humano, sino también del planeta y la comunidad local con un enfoque holístico. En 1972, Lapinha fue el primer spa médico en Brasil ubicado en una granja. Con un enfoque en la producción orgánica, rodeado por un bosque subtropical, esta propiedad familiar sigue siendo un agente de desarrollo comunitario.

El galardonado retiro de salud ha evolucionado a lo largo de las décadas para ofrecer una variedad de programas de bienestar al viajero exigente. Los programas como pérdida de peso, manejo del estrés, condición física, bienestar general, desintoxicación, bienestar con cáncer, antitabaco y salud para personas mayores se adaptan a las necesidades individuales. El equipo multidisciplinario de especialistas crea horarios integrales para los huéspedes que incluyen hidroterapia, fitoterapia, actividad física, masajes, acupuntura, fisioterapia, nutrición saludable y prácticas de atención plena. Cada visita comienza con una evaluación física con el Dr. Daniel Boarin, quien guía el plan de tratamiento para cada huésped, maximizando el resultado de su estancia.

Los aspectos más destacados de mi estancia en Lapinha incluyen la terapia Watsu en una habitación simple de paredes de vidrio, con vistas a los campos de cultivos y el bosque; masajes tradicionales tailandeses realizados por uno de sus muchos terapeutas, que se someten a 20 horas de capacitación mensual para garantizar altos estándares; y bañarse en el bosque. Bien sea que prefiera correr, caminar o ir de excursión, el exuberante bosque de Lapinha debe estar en su lista de visitas obligadas. Si se tiene suerte, la caminata por el bosque puede ser guiada por el propietario de Lapinha, Dieter Brepohl,





# Experiencia spa

## Medicina y Bienestar

Brasil



quien comparte su conocimiento de la historia y botánica del bosque. La selección de té es una sorpresa especial con una variedad de sabores servidos a intervalos regulares durante todo el día en todas las áreas de la instalación; estos té también están etiquetados con información sobre los

beneficios terapéuticos de cada uno.

Las instalaciones de hidroterapia constan de sauna, vapor, ducha suiza, jacuzzi y una inmersión en frío. Se encuentran en el borde de la propiedad y ofrecen vistas de las colinas y, si se está allí en el momento adecuado, campos de girasoles floreciendo.

La granja orgánica que abarca 550 hectáreas proporciona al Lapinha una gran parte de la comida servida a los huéspedes. Una consulta nutricional realizada en las primeras etapas de la estadía determina la dieta adecuada para cada individuo. La comida vegetariana que se sirve es sabrosa y abundante, pero sobre todo, ¡saludable! Se puede hacer una caminata matutina por la granja orgánica para aprender más sobre los procesos agrícolas y visitar las gallinas orgánicas de corral. "Las gallinas felices ponen más huevos", explicó la guía a nuestro grupo.

Un gimnasio totalmente equipado y clases de ejercicios forman parte de la oferta, sin embargo, con el hermoso paisaje del Atlántico y los bosques de Araucaria, opté por quedarme afuera tanto como sea posible y en lugar de eso obtuve mi ejercicio del caminar o correr los senderos y el paddle surf en el lago

[www.lapinha.com.br](http://www.lapinha.com.br)

Por Sara Jones, Editora





TEI Spa Beauty will be launching its **NEW PRODUCT, CollaGenie**, in March.

It contains Collagen, an important building block for skin elasticity, and its ability to reduce the appearance of fine lines and wrinkles. This protein is necessary to prevent aging, sagging skin, and helps even out your skin tone. CollaGenie keeps your skin flawless.

We, also have a collection of hand-held tools, originally developed for estheticians, is now available for on-the-go and at-home-spa-treatment.

"We believe healthy, radiant skin is always in style"

## When Beauty meets Hi-Tech



Made in the USA • Exclusive by Tip Essentials, Inc.

3086 WEST POST ROAD, LAS VEGAS NV 89118

# CollaGenie®

Anti-Aging Face Mask



---

## SIZE DOES NOT MATTER

SOMETHING SO SMALL, CAN HAVE SUCH BIG RESULTS

---

## NEW FACE MASK LAUNCH

*For best results, we suggest using the **CollaGenie Face Mask** at least once per week.*

- Hydro-moisturizes the skin and promotes skin's elasticity
- Stimulates the skin cells, promotes skin renewal and regeneration
- Postpones aging, improves skin and reduces the appearance of wrinkles
- Improves skin texture, helps the skin to be tighter and brighter
- Minimizes pores

**If you are interested in becoming a reseller, please contact us.**

T: 702.848.7388 - M: 310.773.1986 | EMAIL: SERVICE@TEISPA.COM | TEISPA.COM



# a spa experience

## *Lapinha Wellness & Integrative Medicine*

Lapa, Brazil

Founded by Margarida Bornschein Langer in the 1950s, Lapinha was born with the aim of combating disease through natural therapies. Margarida understood that, for the healing experience to be complete, it was necessary to take care, not only of the human being, but also of the planet and the local community with a holistic approach. In 1972, Lapinha was the first medical spa in Brazil located on a farm. With a focus on organic production, surrounded by a sub-tropical forest, this family run property continues to be an agent community development.

The award winning health retreat has evolved over the decades to offer a variety of programs to the discerning wellness traveler. Programs such as weight loss, stress management, fitness, overall wellness, detox, well-being with cancer, anti-tobacco and senior health are tailored to individual needs. The multidisciplinary team of specialists creates integrative schedules for guests that include hydrotherapy, phytotherapy, physical activity, massage, acupuncture, physiotherapy, healthy nutrition, and

mindfulness practices. Each visit starts with a physical evaluation with Dr. Daniel Boarin who guides the treatment plan for each guest, maximizing the outcome of their stay.

The highlights of my stay at Lapinha included Watsu therapy set in a simple glass walled room overlooking the fields of crops and the forest beyond, traditional Thai massage expertly performed by one of their many therapists who undergo 20 hours of training monthly to ensure high standards, and forest bathing. Whether you prefer to run, hike or walk, the lush forest at Lapinha should be on your must-see list. If you are lucky, the forest hike may be guided by Lapinha owner Dieter Brepohl, who shares his knowledge of the forest's history and botany. The selection of teas is a special treat with an array of flavors served at regular intervals throughout the day in all areas of the facility. These teas are also labeled with information on the therapeutic benefits of each.

The hydrotherapy facilitates consist of sauna, steam, Swiss shower, Jacuzzi and

cold plunge. These sit on the edge of the property offering views of the rolling hills and, if you're there at the right time, fields of blooming sunflowers.

The organic farm spanning 550 hectares provides Lapinha with much of the food served to the guests. A nutritional consultation performed early in the stay determines the right diet for each individual. The Vegetarian food served is flavorful and plentiful, but most of all – healthful! Take a morning walk through the organic farm to learn more about the agricultural processes and visit the free-range organic chickens. “Happy chickens lay more eggs” the guide explained to our group.

A fully equipped gym and exercise classes are on offer. However, with the beautiful landscape of the Atlantic and Araucaria forests, I opted to stay outside as much as possible, and instead got my exercise from hiking or running the trails and stand up paddle boarding on the lake.

[www.lapinha.com.br](http://www.lapinha.com.br)

By Sara Jones, Editor

Photo: Victor Affaro

MALA AND  
MANTRA



mindful + meaningful  
mala bead jewelry

**SPRING  
SPECIAL!**

**\$50 off** your \$500+ order through 4/30/18 when you mention this ad. Email [info@malaandmantra.com](mailto:info@malaandmantra.com) to place your order.

**[malaandmantra.com](http://malaandmantra.com)**



CONSCIOUSLY CREATED STYLE EMPOWERING  
WOMEN THROUGH WELLNESS.™



## una experiencia spa

### *Naum Wellness & Spa*

Andaz Mayakoba  
Riviera Maya, México



El Andaz Mayakoba, de Hyatt Hotels, se encuentra justo al norte de Playa del Carmen en el exclusivo complejo privado Mayakoba Resort. Con 214 habitaciones, sus lagunas bordeadas de manglares y el follaje de la jungla tropical son el telón de fondo para cenar, relajarse o realizar actividades de bienestar, como caminar, trotar o andar en bicicleta por los senderos naturales, además de observación de aves, yoga y natación.

En una muestra de conexión con la cultura local, el Andaz Mayakoba presenta grandes murales pintados por Senkoe, un artista oriundo de Playa del Carmen cuyas populares y coloridas creaciones gozan de reconocimiento internacional. Hermosas aves tropicales, criaturas marinas y gatos de la selva adornan las paredes laterales de los edificios y dan vida a los alrededores.

Las instalaciones de hidroterapia en el Naum Spa incluyen sauna, baño de vapor, ducha de sensaciones y jacuzzi, con vistas a la exuberante jungla afuera además de un asistente siempre a mano para ayudar y guiar la experiencia.



En el Naum Spa, los terapeutas se centran en proporcionar una experiencia de masaje a medida con una consulta detallada para personalizar cada servicio de spa y satisfacer las necesidades del huésped. Cada ritual comienza con la selección de un mensaje positivo escrito en una tarjeta y una limpieza espiritual de energía con un bastón de incienso de copal, los terapeutas del Naum spa preparan el ambiente para que el huésped se relaje y aproveche su estancia al máximo.

El refrigerio servido después del tratamiento ofrece una variedad de sabores con frutas, nueces, golosinas dulces naturales e hidratación.

[www.mayakoba.andaz.hyatt.com](http://www.mayakoba.andaz.hyatt.com)

Por Sara Jones, Editora



# VIVIR SALUDABLE NO ES CARO

Compra en línea  
[www.wellnie.com](http://www.wellnie.com)

Contacto:  
[hola@wellnie.com](mailto:hola@wellnie.com)  
01800 830 5252



#BetterForY  
01800830-3960 | [www.wellnie.com](http://www.wellnie.com)

Andaz Mayakoba, by Hyatt Hotels, is located just north of Playa del Carmen in the exclusive gated Mayakoba Resort complex. Offering 214 guest rooms, mangrove lined lagoons and tropical jungle foliage provide the backdrop for dining, relaxing or engaging in wellness activities such as walking, jogging or biking the nature trails in addition to bird watching, yoga and swimming.

Embracing local culture, Andaz Mayakoba features large painted murals by Senkoe, an artist hailing from Playa del Carmen whose popular and colorful creations have gained international recognition. Beautiful tropical birds, sea creatures and jungle cats adorn the sides of the buildings, bringing life to the surroundings.

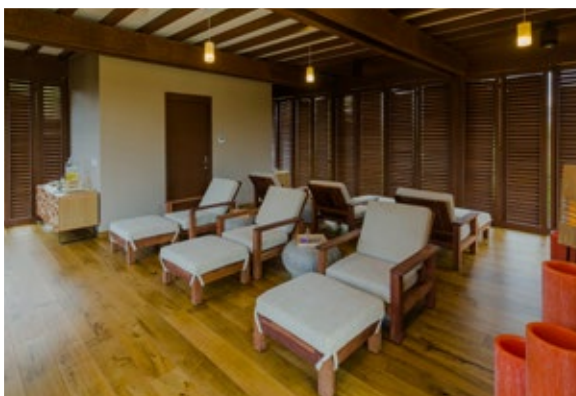
The hydrotherapy facilities at Naum Spa include a sauna, steam room, experience shower and Jacuzzi, with views of the lush jungle just outside, and an attendant always on hand to assist and guide the experience.

At Naum Spa, therapists focus on providing a tailored massage experience with a detailed consultation to customize each spa service to suit the needs of the guest. Starting each ritual with the selection of a positive message written on a card, and a spiritual energy cleansing with a copal incense stick, Naum spa therapists set the mood for the guest to relax and get the most from their journey.

The refreshment platter served post treatment provides an assortment of flavors with fruit, nuts, naturally sweet treats and hydration.

[www.mayakoba.andaz.hyatt.com](http://www.mayakoba.andaz.hyatt.com)

By Sara Jones, Editor



## a spa experience

### *Naum Wellness & Spa*

**Andaz Mayakoba  
Riviera Maya, Mexico**



# CIRCADIA

## MICRO-EXFOLIATING HONEY CLEANSER

This multi-functional cleanser utilizes patented organic micro-beads of natural beeswax to gently cleanse and exfoliate while absorbing excess oil.



# Lanzamientos Launches

## CONNECTED WELLNESS EXPERIENCE



### Technogym, primer fabricante de equipo fitness en lanzar Apple GymKit

**ESP** Después de la primera implementación de Apple GymKit en noviembre en un club comercial, Technogym ahora cuenta con una base de más de 5 mil equipos habilitados para el Apple GymKit en todo el mundo.

Los usuarios de Apple Watch ahora pueden realizar el seguimiento de sus ejercicios en interiores simplemente tocando su Apple Watch para activar el aparato de cardio Technogym habilitado para Apple GymKit, que incluye caminadoras, elípticas, bicicletas o escaladoras. Cuando los usuarios del Apple Watch revisen sus números durante el entrenamiento, las métricas en el equipo de Technogym coincidirán con lo que ven en su muñeca.

### Technogym becomes first fitness equipment manufacturer to release Apple GymKit

**ENG** After November's first Apple GymKit implementation in a commercial club, Technogym now globally features an installed base of more than 5,000 Apple GymKit-enabled pieces of equipment.

Apple Watch users can now track their indoor exercise by simply tapping their Apple Watch to Apple GymKit-enabled Technogym cardio equipment including treadmills, ellipticals, indoor bikes or stair steppers. Now when Apple Watch customers view metrics during their workout, the metrics on the Technogym equipment match what they see on their wrist.

[www.technogym.com](http://www.technogym.com)



### Nueva Eminence Organics Mangosteen Lactic Collection

**ESP** Esta nueva colección con mangostán combate la piel opaca y la apariencia cansada y dispareja, revelando una tez fresca y luminosa. Incluye:

**Mangosteen Daily Resurfacing Cleanser:** este limpiador de gel/leche enjabona ligeramente para pulir y limpiar profundamente los poros.

**Mangosteen Daily Resurfacing Concentrate:** concentrado liviano que continuamente rejuvenece y reduce los poros.

**Eminence Organics Mangosteen Lactic Pro Peel 10%:** este peeling profesional elimina las impurezas y cierra los poros sin irritación.

### New Eminence Organics Mangosteen Lactic Collection

**ENG** This new collection fights dullness and tired, uneven looking skin, unveiling a fresh, luminous complexion. It includes:

**Mangosteen Daily Resurfacing Cleanser:** this milky gel cleanser lathers lightly to gently resurface the skin and deep clean pores.

**Mangosteen Daily Resurfacing Concentrate:** lightweight concentrate that continuously resurfaces and shrinks pores.

**Eminence Organics Mangosteen Lactic Pro Peel 10%:** this professional-only peel removes impurities and tightens pores without irritation.

[www.eminenceorganics.com](http://www.eminenceorganics.com)



### VOYA lanza nueva gama 'Mum to Be'

**ESP** Mama Care y Mama Oil debutan como la nueva gama de VOYA: Mum to Be Range. Diseñada para nutrir, minimizar las estrías y aliviar la picazón en la piel seca durante el embarazo mientras calma la mente ocupada de las mamás con aceites esenciales.

**Mama Oil, Stretch Mark Minimizing Body Oil:** previene las estrías con propiedades anti edad que también reafirman y tonifican la piel durante la pérdida de peso posparto.

**Mama Care, Stretch Mark Minimizing Body Cream:** mejora y minimiza las estrías. Un gran alivio para la piel irritada y con picazón.

### VOYA's New Organic Mum to Be Range

**ENG** Mama Care and Mama Oil debut as the new certified organic VOYA's Mum to Be Range. Designed to nourish, minimise stretch marks and soothe dry itchy skin throughout pregnancy whilst working to calm a busy mind with essential oils.

**Mama Oil, Stretch Mark Minimising Body Oil:** prevents stretch marks with age-defying properties that also firm and tone skin throughout postpartum weight loss.

**Mama Care, Stretch Mark Minimising Body Cream:** firms and minimises stretch marks. A great relief for irritated, itchy skin.

[www.voya.ie](http://www.voya.ie)

# Noticias

## News



### Copresidentes del GWS 2018 anunciados

**ESP** Tony de Leede, empresario australiano del fitness, y Mia Kyricos, líder de bienestar y estratega de marca, llevarán la agenda de la cumbre que tendrá lugar este año en la Technogym Village, en el corazón del Wellness Valley en Italia.

### GWS Shark Tank of Wellness

**ENG** La tercera competencia global anual ofrece a los estudiantes con espíritu emprendedor la oportunidad de presentar conceptos innovadores de bienestar a los principales expertos en el área. Los tres finalistas competirán por un premio de 10 mil dólares.

### Co-chairs Of The 2018 GWS Announced

**ENG** Tony de Leede, Australian fitness entrepreneur, and Mia Kyricos, wellness leader and brand strategist, to shape the agenda of the Summit taking place this year at Technogym Village in the heart of Italy's Wellness Valley.

### GWS Shark Tank of Wellness

The third annual global competition offers entrepreneurial-minded students the opportunity to pitch innovative wellness concepts to leading wellness experts. The top three finalists will compete for a \$10,000 prize.

[www.globalwellnesssummit.com](http://www.globalwellnesssummit.com)



### Ganadores de los Premios a la Sostenibilidad Green Spa Network 2018

**ESP** Green Spa Network organizó la sexta edición de los premios anuales de sustentabilidad y celebró los logros de la industria del spa hacia un futuro sostenible.

Ganadores de los premios por categoría:

### 2018 Green Spa Network Sustainability Awards Winners

**ENG** Green Spa Network hosted its 6th Annual Sustainability Awards and celebrated the achievements of the spa industry towards a sustainable future.

Award Winners by category:

#### SUSTAINABLE BUILDING WINNER:

Mohonk Mountain House

#### INNOVATIVE SUSTAINABILITY INITIATIVE AWARD WINNER:

St. Julien (Waste Reduction Initiative)

#### LEADERSHIP IN SUSTAINABILITY AWARD

**DAY SPA:** Complexions Spa

**WEL CENTER:** Spa Anjali, Westin Riverfront

#### SUSTAINABLE SPA BRAND AWARD

**BEAUTY CATEGORY:** Honua Hawaiian Skincare

**EQUIPMENT CATEGORY:** Comphy Co.

**RETAIL CATEGORY:** Lotus Wei

**VISIONARY AWARD WINNER:** Paul Hawken

**TARA GRODJESK DEDICATED**

**CONTRIBUTOR AWARD WINNER:**

Michael Bruggeman of Om4Men

[www.greenspanetwork.org](http://www.greenspanetwork.org)



### Cuatro hoteles en México y El Caribe se unen a la AAA's Five Diamond List para 2018

**ESP** AAA ha presentado 121 hoteles que obtuvieron el AAA Five Diamond Rating en los últimos 12 meses, clasificándolos para la lista Five Diamond Award de este año. Se han agregado ocho hoteles premiados del Five Diamond durante el año pasado. Entre ellos se encuentran: Esperanza An Auberge Resort, Grand Luxxe Riviera Maya, Grand Velas Los Cabos (México) y Kimpton Seafire (Islas Caimán).

Menos de la mitad del uno por ciento de los más de 27 mil AAA Inspected & Approved Hotels reciben la calificación de cinco diamantes, que condecora una excepcional atención a los detalles, un servicio sobresaliente y experiencias memorables para los huéspedes.

### Four Hotels in the Mexican & Caribbean area joined the AAA's Five Diamond List for 2018

**ENG** AAA has unveiled 121 hotels that earned the AAA Five Diamond Rating in the past 12 months, qualifying them for this year's Five Diamond Award list. Eight hotels have been added as Five Diamond honorees throughout the past year. Among these are: Esperanza An Auberge Resort, Grand Luxxe Riviera Maya, Grand Velas Los Cabos (Mexico) and Kimpton Seafire (Cayman Islands).

Fewer than half of 1 percent of the more than 27,000 AAA Inspected & Approved Hotels receive the Five Diamond Rating, that attains an exceptional attention to detail, outstanding service and memorable guest experiences.

[www.aaa.com](http://www.aaa.com)



una experiencia spa

## Therma Spa

Vidalta Parque Residencial,  
Ciudad de México



El exclusivo Parque Residencial Vidalta está ubicado en una reserva ecológica protegida en Lomas Del Chamizal. Con acceso a través del emblemático Puente Vidalta, las torres dominan un extenso refugio forestal al norte de la ciudad. Esta reserva natural permite a los residentes disfrutar de actividades como trotar, andar en bicicleta, caminar, baño forestal así como organizar eventos grupales con familiares y amigos. Además, el parque residencial dispone de canchas para deportes de raqueta, piscinas cubiertas y al aire libre junto con un gimnasio totalmente equipado.

La exclusiva instalación del Therma Spa abarca 2 mil 200 metros cuadrados con instalaciones de vanguardia e hidroterapia de última generación que compiten con cualquier resort de lujo o refugio de bienestar. Las instalaciones disponibles incluyen sauna, baño de vapor, duchas suizas y tumbonas térmicas con cromoterapia. Estas áreas están separadas para hombres y mujeres y tienen vistas a la piscina de hidroterapia de uso mixto en el nivel inferior. El área de hidroterapia cuenta con una variedad de piscinas de inmersión a diferentes

temperaturas, una caminata kniepp para estimular los puntos de reflexología en los pies y una gran piscina de hidroterapia con estaciones de masaje de agua para la espalda, las piernas y los pies.

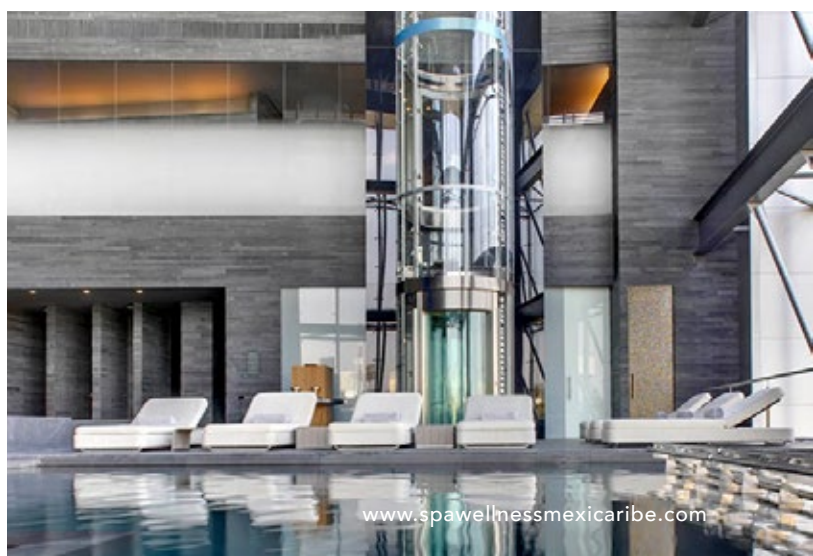
Lo más destacado para mí fue la espectacular vista que ofrece la sala de sauna y el área de hidroterapia; con vistas al barranco del bosque y que ofrecen a los residentes un respiro del bullicio de la vida de la ciudad.

Después de relajarse en las instalaciones, se puede elegir entre un amplio menú de tratamientos de spa que incluye terapias de masajes, tratamientos faciales, envolturas corporales y exfoliaciones. Disfruté especialmente el masaje de fusión; que comprende una variedad de técnicas con un ritmo más rápido que la normal, pero extremadamente relajante.

El Therma Spa así como las instalaciones y actividades de bienestar, solo están abiertos para residentes y huéspedes del Parque Residencial Vidalta.

[www.vidalta.com.mx](http://www.vidalta.com.mx)

Por Sara Jones, Editora





## CREANDO EXPERIENCIAS *WELLNESS* TRANSFORMANDO AL MUNDO SPA



## Representamos a las mejores marcas a nivel mundial

- Contamos con un catálogo de más de 5,000 productos, equipo y accesorios.

- Nos encargamos de la entrega, instalación, capacitación del personal y creación de una experiencia única y personalizada.

### SIEMPRE CERCA DE TI



LOS CABOS



MÉXICO



CANCÚN



LADA SIN COSTO: 01 800 570 9262  
info@all4spas.com  
all4spas.com



# a spa experience

## *Therma Spa*

Vidalta Residential Park,  
Mexico City

The exclusive Vidalta Residential Park is set in a protected ecological reserve in Lomas Del Chamizal. Accessed by the iconic bridge, Puente Vidalta, the towers overlook an expansive forest retreat north of the city. This nature reserve allows residents to enjoy activities such as jogging, cycling, walking, forest bathing and group events with family and friends. In addition, the residential park provides courts for racquet sports, indoor and outdoor pools and a fully equipped gymnasium.

The unique Therma Spa facility spans 2,200 square meters with state of the art design and hydrotherapy facilities to rival any luxury resort or wellness retreat. The facilities on offer include sauna, steam room, Swiss showers and thermal loungers with chromotherapy, these areas are separated for male and female guests and overlook the mixed use hydrotherapy pool on the floor below. The hydrotherapy area features a variety of plunge pools at different temperatures, a kniepp walk to stimulate the reflexology points on the feet, and a large hydrotherapy pool with stations for water massage for the back, legs and feet.

The highlight for me was the spectacular view afforded by the sauna and hydrotherapy area; overlooking the forest ravine and offering residents a respite from the bustle of city life.

After relaxing in the facilities, choose from an extensive spa treatment menu including massage therapies, facials, body wraps and exfoliations. I particularly enjoyed the fusion massage; comprising a range of techniques with a faster paced rhythm to normal, but extremely relaxing.

Therma Spa, in addition to the wellness facilities and activities, is only open to residents and guests of the Vidalta Park residential complex.

[www.vidalta.com.mx](http://www.vidalta.com.mx)

By Sara Jones, Editor



# VOYA

## PROFOUND POWERS OF HEALING & RESTORATION

SEAWEED TREATMENTS | WELLBEING | SUSTAINABILITY | ORGANIC SKINCARE

For over 10 years, VOYA has set the bar for results-driven, certified organic skincare, worldwide. VOYA is the original seaweed skincare brand that specialises uniquely in using hand-picked wild Irish seaweed to improve your health, skin and beauty.

Available exclusively at luxury spas & stockists worldwide.

To become a VOYA partner or for more information:

Call: +353 (0)71 916 1872

Email: [info@voya.ie](mailto:info@voya.ie)

[www.voya.ie](http://www.voya.ie)

### WHAT WE OFFER:

- Outstanding On-Site Training
- Flexible and Bespoke Treatment Menus
- Marketing and PR Support
- Business Development Courses
- Hotel Amenities

**VOYA** | organic luxury  
from the sea





## una experiencia spa

# *Oriental Spa*

Emporio Veracruz, México



El puerto de Veracruz, famoso por ser la entrada de la colonia española a México, es un lugar reconocido por la alegría de su gente y por ser anfitrión del carnaval más importante del país.

Es sobre el icónico malecón justo a un costado del tradicional café de La Parroquia que se alza el hotel Emporio Veracruz, con su decoración contemporánea y elegante, exclusiva en la ciudad.

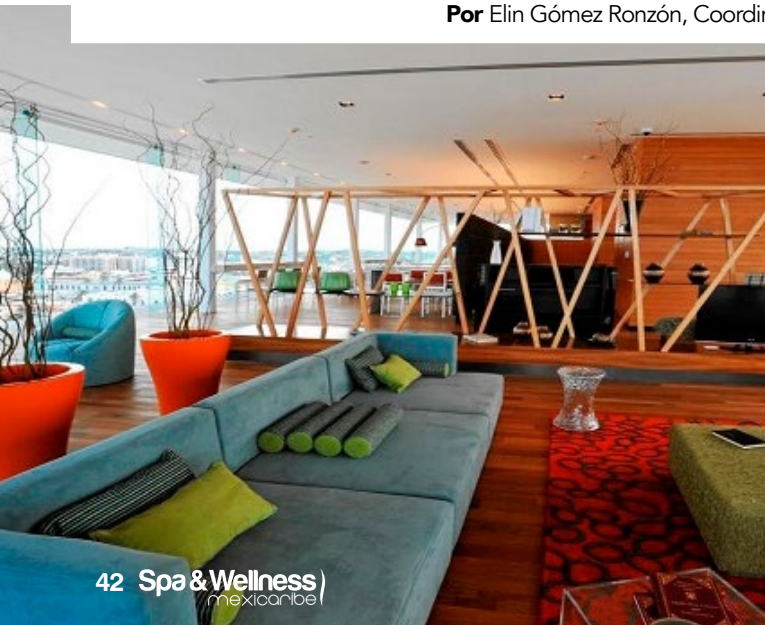
Aislado de la algarabía porteña, el Oriental Spa en Veracruz se distingue como el único spa con instalaciones de hidroterapia en la región: sauna, jacuzzi y tina de inmersión fría; las cuales puedes disfrutar antes de tomar tu servicio de la mano de una deliciosa infusión de jamaica, romero y miel.

Basado en una filosofía de combinar la sabiduría oriental con las prácticas occidentales, el Oriental Spa ofrece en sus cinco salas un completo menú de faciales, masajes y tratamientos corporales además de servicios de manicura y pedicura. Asimismo, cuenta con paquetes y rituales especiales como el Ritual Ananda que despierta lo sentidos con una exfoliación, envoltura corporal y masaje, disponible en seis aromas diferentes: chocolate, té verde, café, fresa, maracuyá o jengibre.

El Emporio también pone a disposición de sus huéspedes un gimnasio abierto las 24 horas a pocos pasos del spa.

[www.hotelesemporio.com](http://www.hotelesemporio.com)

Por Elin Gómez Ronzón, Coordinadora



# PHYTOMER

DEL MAR A LA PIEL



TRATAMIENTOS  
FACIALES  
EFICACES Y  
PERSONALIZABLES

PIONERO EN  
BIOTECNOLOGIA  
MARINA



PRODUCTOS  
ORIGINALES Y  
SENSORIALES

¡Solicita una cita o asiste a uno de nuestras capacitaciones mensuales!

01 55 5533 9040

[www.phytomer.mx](http://www.phytomer.mx)

[contacto@phytomer.mx](mailto:contacto@phytomer.mx)



a spa experience

# *Oriental Spa*

Emporio Veracruz, Mexico

Famous as the first entrance of the Spanish colony into Mexico, Veracruz is recognized for its people's joy in addition to hosting the biggest carnival nationwide.

On the iconic waterfront just next to the traditional La Parroquia café stands the Emporio Veracruz Hotel, with its contemporary and elegant decor making it unique in the city.

Isolated from the hubbub of the port, the Oriental Spa in Veracruz distinguishes itself as the only spa that offers hydrotherapy facilities in the region; comprising sauna, jacuzzi and cold plunge pool. Enjoy these experiences before commencing with your treatment, accompanied by a delicious infusion of hibiscus, rosemary and honey.

Based on a philosophy of combining Eastern wisdom with Western practices, the Oriental Spa offers five treatment suites with a menu of facials, body treatments, and massages, in addition to manicure and pedicure services. Oriental Spa also features spa packages and rituals, such as the Ananda Ritual which evokes the senses with a full body exfoliation, wrap and massage. Choose from six aromas: chocolate, green tea, coffee, strawberry, passion fruit or ginger.

The Emporio also offers guests a 24-hour fitness center a few steps from the spa.

[www.hotelesemporio.com](http://www.hotelesemporio.com)

By Elin Gómez Ronzón, Coordinator





info@agavespa.mx  
agavespa.mx



*Diseño y construcción  
para todos tus proyectos.*



*Creamos proyectos de alta calidad para  
ofrecerle el confort y la elegancia que sus  
espacios necesitan.*



*Disfruta de estilos únicos  
que transformarán tus  
espacios en un entorno  
relajante, cómodo e  
innovador.*



### ***Innovación***

*Que ofrece calidad y  
funcionalidad de  
primera.*



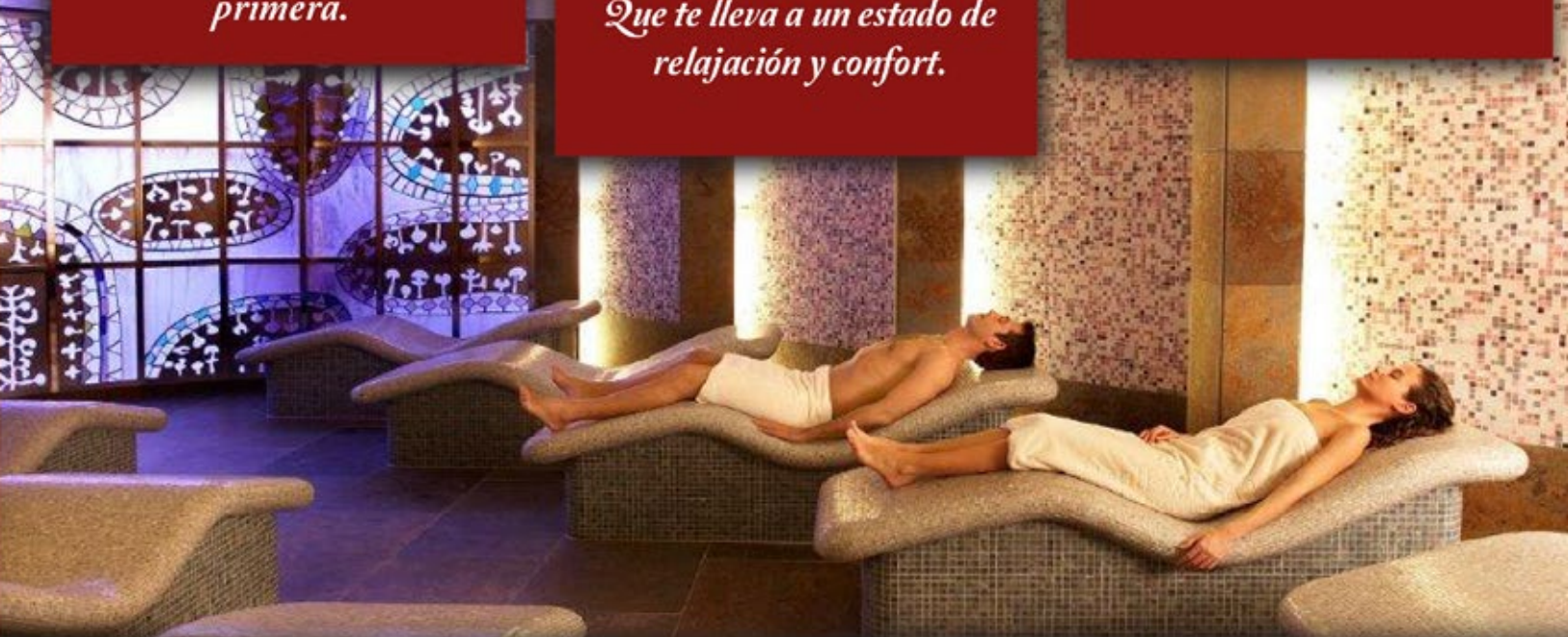
### ***Comodidad***

*Que te lleva a un estado de  
relajación y confort.*



### ***Elegancia***

*Que renueva tus espacios  
con un estilo único.*



**Mérida: 999 167 3054 / Cancún: 998 884 4665**  
**Interior de la República: 01 800 667 2426**

# PROBIÓTICOS Y CUIDADO DE LA PIEL

## ESP ¿Qué son los probióticos?

Los probióticos son microorganismos que se producen naturalmente en el cuerpo. ¡El prefijo de la palabra en sí, "pro" significa "favorecer"! Los microorganismos varían entre bacterias saludables y levadura. Se asocian tradicionalmente con el sistema digestivo, los probióticos a menudo se toman en forma de alimentos o suplementos para ayudar a restablecer el equilibrio de los procesos naturales del cuerpo. En la búsqueda de las formas más efectivas, holísticas y orgánicas para innovar el cuidado de la piel, la incorporación de probióticos para tratar problemas específicos fue una evolución natural para Éminence Organic Skin Care.

## ¿Cuáles son algunos de los beneficios que brindan para el cuidado de la piel?

En particular, los probióticos aplicados en forma tópica ayudan a aliviar la piel congestionada mediante la restauración de un equilibrio saludable de los niveles de bacterias, reduciendo la inflamación y permitiendo que la piel respire. La aplicación tópica también promueve las funciones naturales y saludables de la piel, incluida la renovación celular, lo que puede ayudar a evitar nuevos brotes. Los probióticos son ingredientes esenciales para desintoxicar y cuidar la piel sin químicos agresivos. Debido a que los probióticos son un ingrediente natural, en realidad pueden nutrir y sanar la piel, al tiempo que se superan los brotes y la congestión, sin despojar a la tez de su barrera de humedad natural. Los probióticos también han sido conocidos por ayudar en el cuidado de múltiples condiciones de la piel, incluyendo la rosácea, el eczema y los signos del envejecimiento a través del equilibrio interno.

Éminence ofrece una línea completa con probióticos. La mascarilla Probiotic Clear Skin, la limpiadora Probiotic Clear Skin y el humectante Probiotic Clear Skin que usan una combinación de potentes probióticos para ayudar a sanar y reducir la inflamación de la piel.



# PROBIOTICS & SKINCARE

## ENG What are probiotics?

Probiotics are microorganisms that naturally occur in the body. The prefix of the word itself, "pro" means "to favor"! The microorganisms vary between healthy bacteria and yeast. Traditionally associated with the digestive system, probiotics are often taken in food or supplement forms to help restore balance of the body's natural processes. In seeking the most effective, holistic and organic ways to innovate skin care, incorporating probiotics to treat specific concerns was a natural evolution for Éminence Organic Skin Care.

## What are some of the skincare benefits they provide?

Most notably, probiotics applied in a topical form help alleviate congested skin by restoring a healthy balance of bacteria levels, reducing inflammation and allowing the skin to breathe. Topical application also encourages the skin's natural, healthy functions, including cell turnover, which may help prevent further breakouts. Probiotics are essential skin care ingredients to detoxify the skin without harsh chemicals. Because probiotics are a natural ingredient, they can actually nurture and heal the skin, while overcoming breakouts and congestion, without stripping the complexion of its natural moisture barrier. Probiotics have also been known to help multiple skin care conditions including rosacea, eczema and signs of aging through internal balance as well.

Éminence offers a comprehensive line featuring probiotics. The Clear Skin Probiotic Masque, Clear Skin Probiotic Cleanser and Clear Skin Probiotic Moisturizer use a combination of potent probiotics to help heal and reduce inflammation of the skin.

By Natalie Pergar  
Senior Product Education Specialist  
Éminence Organic Skin Care  
[www.eminenceorganics.com](http://www.eminenceorganics.com)

*feel*  
HARMONY SPA  
BY LIVE  
AQUA®



Live our aromatic rituals and ceremonies that will restore your soul through our synergy of therapies. Direct your emotions to a memorable inner experience. Immerse yourself in a world of sensations where the unreal and the sublime welcome you.



#### RESERVATIONS:

Live Aqua Beach Resort Cancun


+52 (998) 881 76 20 / E-mail: [resspaaqcu@posadas.com](mailto:resspaaqcu@posadas.com)

Boulevard Kukulcán km. 12.5, Zona Hotelera, Cancún.

[www.feelharmony.com.mx](http://www.feelharmony.com.mx)

Follow us:

 [/FeelHarmonySpaCancun](https://www.facebook.com/FeelHarmonySpaCancun)

 [/FeelHarmonySpa](https://www.instagram.com/FeelHarmonySpa)

#FeelHarmony



## Probióticos: la solución para todo tipo de piel

**ESP** Comprar productos de acuerdo al tipo de piel y problema a menudo significa usar una variedad de formulaciones que solo son útiles para un determinado propósito. Pero, ¿y si pudieras simplificar tu rutina sin renunciar a los resultados? Lo puedes hacer, usando probióticos tópicos.

Los probióticos funcionan a la perfección con los microbiomas individuales de la piel estimulando los receptores de la piel, aumentando la oxigenación y fomentando la renovación celular. Esto permite que la piel transforme y amplifique de manera intuitiva las biomoléculas activas presentes en otros productos para abordar una variedad de problemas de la piel. ¿El resultado? Aumento de la producción de colágeno y fibra elásticas, disminución del enrojecimiento y menos brotes.

Incorporar los probióticos a un programa existente de cuidado de la piel es una forma efectiva de experimentar los beneficios sin cambiar tu rutina, por ejemplo, mezcla una cantidad del tamaño de un guisante del LaFlore Probiotic Daily Defense Moisturizer o LaFlore Probiotic Serum Concentrate con una cantidad similar de crema hidratante, crema de noche o suero. A medida que la piel se equilibra y alcanza una salud óptima, descubrirás que una línea probiótica para el cuidado de la piel puede ser todo lo que necesitas.



## Probiotics - The Solution for Every Skin Type

**ENG** Shopping for products by skin type and skin concern often means using a variety of formulations useful only for a limited purpose. But what if you could streamline your routine without giving up results? You can - with topical probiotics.

Probiotics work seamlessly with individual skin microbiomes by stimulating the skin's receptors, increasing oxygenation and encouraging cell turnover. This allows the skin to intuitively transform and amplify active biomolecules present in other products to address a variety of skin concerns. The result? Increased collagen and elastic production, decreased redness and fewer breakouts.

Incorporating probiotics into an existing skincare program is an effective way to experience benefits without changing your routine - for example mixing a pea size amount of LaFlore Probiotic Daily Defense Moisturizer or LaFlore Probiotic Serum Concentrate with a similar amount of your moisturizer, night cream or serum. As the skin balances out and reaches optimum health, you'll find a probiotic skincare line may be all you need.

**Por / By** Maya Ivanjesku M.S.  
LaFlore Skincare  
[www.laflore.com](http://www.laflore.com)



**LaFlore**  
PROBIOTIC SKINCARE

## ADVANCED SCIENCE. AUTHENTIC BEAUTY. POWER OF PROBIOTICS

LaFlore products contain active probiotic biomolecules at clinical strength in a synergistic blend of plant based ingredients.

### WITH THE POWER TO:

- enhance production of collagen and elastin
- boost skin immunity
- restore and fortify the skin's microbiome
- feed and nourish skin at the cellular level

### GIVING REMARKABLE RESULTS:

- alleviate redness and breakouts
- skin that is vibrant and revitalized
- sustainable results for all skin types

organic, allergen and cruelty free, cytology tested

VISIT US AT [LAFLORE.COM](http://LAFLORE.COM)



*Maya Ivanjesku*



# Acoso sexual en los spas Sexual Harassment in Spas



Bonnie Baker  
Consultora Spa / Spa Consultant  
Satteva Spa & Wellness Concepts  
www.satteva.com

**ESP** Mi admiración por sacar a colación este tema y abordarlo directamente para la industria. Ya que estamos presenciando un movimiento social hacia la equidad de género, la rendición de cuentas y anti acoso, creo que nuestra industria debería estar a la vanguardia dándose una larga mirada en el espejo. Desafortunadamente, he tenido varias experiencias de comportamiento inadecuado y acoso en el entorno del spa; por parte de terapeutas tanto femeninos como masculinos, y por parte de huéspedes y terapeutas por igual. Es más común de lo que se podría pensar.

Es necesario que exista una discusión muy abierta y transparente entre la gerencia del spa y la alta gerencia sobre estas situaciones y un plan para manejarlas que proteja tanto a los terapeutas como a los huéspedes.

Se pueden implementar políticas y estándares que ayuden a disminuir el impacto de estos eventos, aunque nunca desaparecerán.

Debe haber entrenamiento y reentrenamiento para que el personal nunca sienta que existe un "área gris". Los compradores secretos (clientes encubiertos) pueden ofrecer una visión discreta y a profundidad sobre cómo responde el personal. También es útil alentar las sesiones de escucha, donde el personal puede compartir historias y apoyarse mutuamente. Se les debe alentar a hablar.

También hay terapeutas que tienen una reputación de comportamiento inapropiado y rara vez se les llama la atención, rotan frecuentemente de spa a spa y se auto promueven mientras crecen en la industria. Este debería ser un momento de reflexión.

Lee más de Bonnie Baker [aquí](#)  
Read more of Bonnie Baker [here](#)

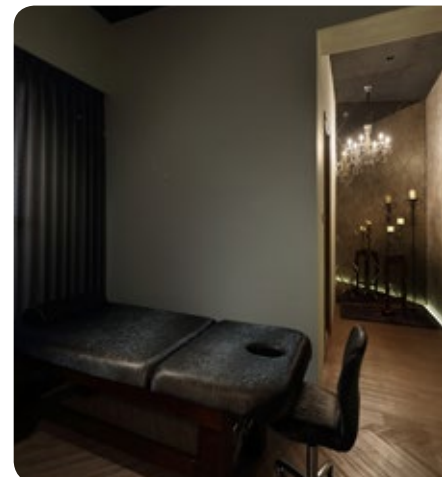
**ENG** I admire you for bringing up this subject and addressing it outright for the industry. As we are seeing a social movement towards gender equality, anti-harassment and accountability, I believe our industry should be leading the charge with a long look in the mirror. I have unfortunately had several experiences of inappropriate behavior and harassment in the Spa environment, both by female and male therapists, and by guests and therapists alike. It is more common than thought.

There needs to be a very open and transparent discussion between spa management and upper management about these situations and a plan for handling them that will protect both the therapists and guests.

Policies and standards can be implemented that help to diminish the impact of these events, although they will never disappear.

There must be training and re-training so the staff never feels that a "grey area" exists. Secret shoppers can offer a discrete and in-depth insight into how the staff responds. Encouraging listening sessions is also helpful, where staff can share stories and support each other. They should be encouraged to speak up.

There are also therapists who have a reputation for inappropriate behavior and they are seldom called out on it, they Spa-hop and self-promote while growing in the industry. This should be a moment of reckoning.



## Hostigamiento hacia una terapeuta

**ESP** El acoso sexual hacia una terapeuta puede ocurrir cuando un huésped masculino solicita un masaje 'francés' o un 'final feliz' puede quitarse la toalla o las sábanas y desear estar desnudo durante el masaje o hacer una insinuación sexual directa a la terapeuta, a veces incluso le ofrecen una suma de dinero a cambio del 'final feliz'.

Desde 1995 colocamos un letrero pequeño en las salas de tratamiento que dice: "Todos los servicios en este spa son de naturaleza terapéutica, cualquier comportamiento sexual o lascivo implicará el fin del servicio sin reembolso. Atentamente, La gerencia".

Cuando yo era directora de spa, tenía un huésped de la suprema corte de justicia que hacía cosas impropias frente a la terapeuta durante el masaje. Tuve que pedirle personalmente que fuera a mi oficina y le expliqué que la situación era inadecuada y no tenía lugar en un spa de clase mundial. Se disculpó y nunca más regresó.

Es importante capacitar a las terapeutas sobre lo que pueden hacer cuando la situación se presente, ayudándolas a comportarse de manera educada y profesional. Si nadie habla de eso o entrena a las terapeutas, ellas pueden pensar que podrían perder su trabajo al no cumplir con la solicitud del huésped.

Diana F. Mestre  
**Consultora Spa** / Spa Consultant  
Mestre & Mestre  
[www.mestre-spa-mestre.com](http://www.mestre-spa-mestre.com)



## Harassment towards a female therapist

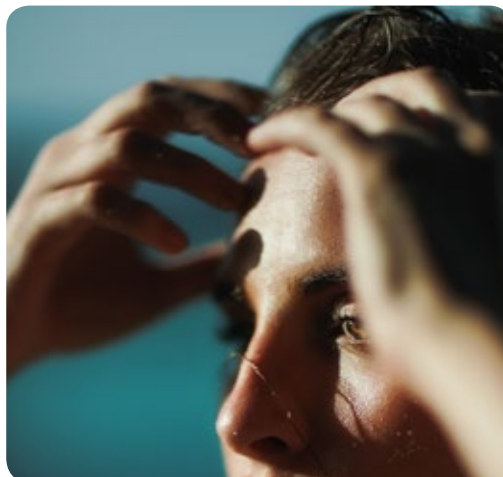
**ENG** Sexual harassment towards a therapist can occur when a male guest asks for a 'french' or 'happy ending' massage, he may take off the towel or sheets and wish to be naked through the massage or make a direct sexual innuendo towards the therapist, sometimes offering them a sum of money for the 'happy ending'.

Since 1995 we place a small sign in treatment rooms that reads, 'All services at this spa are of a therapeutic nature, any sexual or lewd behavior will terminate the service without reimbursement. The management.'

When I was a spa director I had a supreme court justice guest that would do improper things in front of the therapist during the massage. I had to personally ask him to come to my office and I explained to him the situation was improper and had no place in a world-class spa. He apologized and never returned.

It is important to train therapists on what to do when the situation arises, helping them to conduct themselves in a polite and professional manner. If no one talks about it or trains therapists, they may think they could lose their job by not complying with the request of the guest.

Lee más de Diana F. Mestre [aquí](#)  
Read more of Diana F. Mestre [here](#)



**ESP** Tuve el privilegio de trabajar y dirigir un hermoso spa de lujo en Florida. Dimos la bienvenida a muchos huéspedes de alto perfil para los servicios de spa; nuestra clientela iba desde residentes locales hasta la realeza.



Mi equipo siempre fue muy profesional y mantuvo el carácter confidencial de los nombres de los huéspedes. En varias ocasiones, prestamos nuestros servicios a celebridades fuera del horario para brindarles privacidad. En otras ocasiones, la realeza requería un terapeuta de género específico. Estas solicitudes pueden parecer normales, sin embargo, hay una línea fina que se puede cruzar cuando se conceden excepciones y privilegios. Nosotros (la alta gerencia) hablamos en diversas ocasiones con recursos humanos para proteger mejor al personal "por si acaso" algo inapropiado sucediera.

Una celebridad solicitó un masaje 'sexual', el terapeuta se negó y terminó el masaje. Estas aproximaciones suceden y es una decisión difícil cuando se trata de una situación de 'él dijo, ella dijo' y clientes de alto perfil, sin embargo, siempre apoyé a mi equipo y con la ayuda de recursos humanos y el personal de seguridad elaboramos un plan para proteger al personal.

La clave para preservar la seguridad es mantenerse informados y alertas. Conozca a su equipo y trabaje de cerca con los departamentos de seguridad y recursos humanos.



Sharon Sedgwick  
Sedgwick Method  
**Consultora Spa / Spa Consultant**  
[www.sedgwickmethod.com](http://www.sedgwickmethod.com)

**ESP** Gracias por mencionar este tema; siempre lo he abordado de frente, en mis spas y en todas mis sesiones de capacitación y proyectos de consultoría. Este tema es un requisito para absolutamente todos en la industria; propietarios, consultores, gerentes y terapeutas.

En primer lugar, los terapeutas están a cargo de la situación, aunque no lo sepan.

El manejo adecuado de las sábanas es absolutamente clave para mantener una línea firme en lo que respecta al profesionalismo. El comportamiento con el que un terapeuta se presenta a sí mismo y con el que toca a un huésped también es importante, el contacto debe hacerse con una intención clara, marcando firmemente el área de trabajo con las sábanas además de una delimitación y palpación del punto de referencia corporal. Es importante que el terapeuta nunca dude de sí mismo ni de su profesionalismo.

En el caso que la víctima sea la recostada sobre la cama de masaje, es simple. Los huéspedes deben saber que están a cargo y debe alentárseles a expresarse. Los huéspedes siempre deben ser consultados después del servicio y la recepción necesita tener las habilidades para darse cuenta en caso de que algo no haya salido bien.

He estado en ambos lados de estas situaciones; tú estás a cargo, ¡asúmelo y actúa acorde! ¡Nunca tengas miedo de hablar, nunca!



Lee más de Liliana Grajales **aquí**  
Read more of Liliana Grajales **here**

Liliana Grajales  
**Consultora Spa / Spa Consultant**  
LG Wellness Advisor  
[www.lgwellnessadvisor.com](http://www.lgwellnessadvisor.com)

**ENG** I had the privilege of working and directing a beautiful, luxury resort spa in Florida. We welcomed many high profile guests for spa services; our clientele ranged from locals to royalty.

My team was always very professional and kept names of guests confidential. On several occasions we had celebrities in for services out of hours to provide privacy. On other occasions royalty required a specific gender therapist. These requests may seem normal, however there is a fine line that can be crossed when exceptions and privileges are granted. We (upper management) spoke on many occasions with human resources to better protect the staff "just in case" anything inappropriate was requested.

A celebrity requested a "sexual" massage, the therapist refused and ended the massage. These advances do happen and it is a tough call when you are dealing with "he said, she said" and high profile guests, however I always supported my team and with the help of human resources and security we worked out a plan to protect the staff.

The key to keeping safe is staying informed and alert. Know your team and work closely with security and human resources.

Lee más de Sharon Sedgwick **aquí**  
Read more of Sharon Sedgwick **here**



**ENG** Thank you for broaching this subject; I have always tackled this issue head-on, in my spas and in all my training sessions and consulting projects. This subject is a prerequisite for absolutely everyone in the industry, owners, consultants, managers and therapists.

First and foremost therapists are in charge of the situation, even if they don't know it.

Proper draping is absolutely key in maintaining a firm line on professionalism. The demeanor in which a therapist carries themselves and touches a guest is also important, contact must be made with intention, firmly marking the area of work with proper draping and corporal landmark delineation and palpation. It is important that the therapist never doubts themselves nor their professionalism.

As far as being the victim on the table, it is simple. Guests need to know they are in charge and encouraged to speak up. Guests should always be consulted after the service, and reception needs the skills to observe if anything is off.

I have been on the giving and receiving end of these situations; you are in charge, own it and act like it! Never be afraid to speak up, ever!

Unique, new, innovative experience  
of overall **muscle relaxation**, head  
to toe - through the palm of your  
hand.

## AVACEN® 100

Rest, relax, rejuvenate...  
a **Wellness Treatment**  
from the inside-out

I am calm,  
I am stress free,  
I am relaxed,  
I am healthy,  
I am happy,  
I am whole.

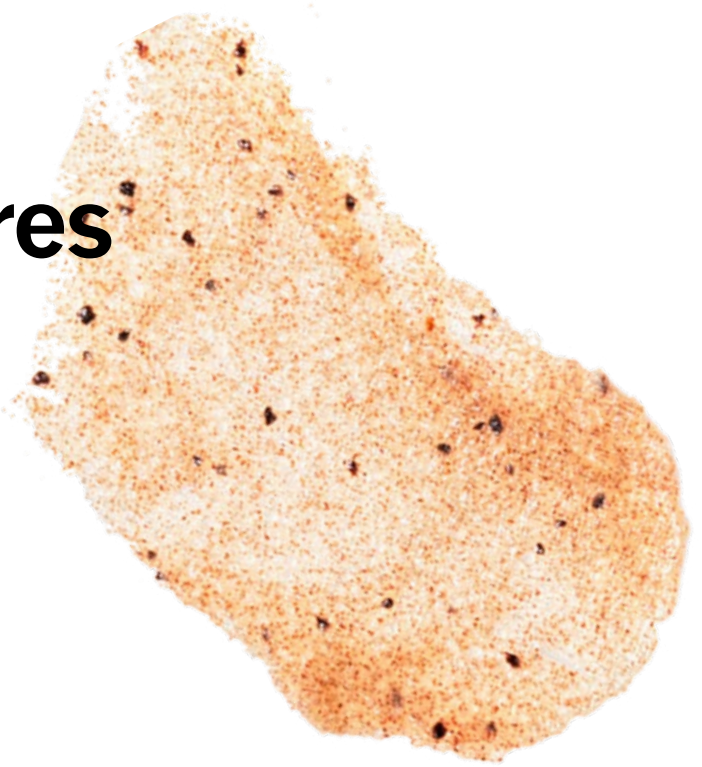


ESPAÑOL

ENGLISH

*avacen.com*

# 7 de los mejores of the best Exfoliantes Exfoliators



## SKIN MATTERS EXFOLIANTE CORPORAL A BASE DE CAFÉ

Remueve las células muertas, des-tapando los poros, lo cual permite una mejor absorción de los nutrientes. Estimula la circulación y ayuda disminuir y prevenir la apariencia de celulitis, estrías y piel seca.

Removes the dead cells, thus unclog-ging the pores, which allows a better absorptiwon of nutrients. It stimulates the blood flow and helps in reducing and preventing the appearance of cellulite, stretch marks and dry skin.

[www.wellnie.com](http://www.wellnie.com)



## ÉMINENCE STRAWBERRY RHUBARB DERMAFOLIANT

Ofrece un aspecto brillante y radiante a la piel. El polvo de arroz absorbe la grasa mientras que los ácidos láctico y salicílico remueven las células muertas de la piel.

Achieve a bright and radiant looking complexion with our Strawberry Rhubarb Dermafoliant. Rice powder absorbs oil while lactic and salicylic acids remove dead skin cells.

[www.eminenceorganics.com](http://www.eminenceorganics.com)



## PURE FIJI COCONUT SUGAR RUB

Cristales de azúcar de caña frescos que exfolian manualmente mientras naturalmente el alfa-hidróxido pule gentilmente la células del envejecimiento, dejando los poros limpios y refinados

Fresh sugar cane crystals manually exfoliate while naturally occurring alpha hydroxyls gently bu s away aging skin cells, polishing your skin clean and unclogging pores.

[www.purefiji.com](http://www.purefiji.com)

NATURAL  
BENEFITS  
COSMETICS

*Corporal*



Nutre e hidrata tu piel con la  
#CremaChampagne  
con exts. de Uva y Sábila que  
brindan propiedades  
antioxidantes a tu piel



Natural Benefits, S.A. de C.V.  
Tels. (55) 91 50 71 90 - 95  
01 800 68 10 007 - 009  
[www.naturalbenefits.mx](http://www.naturalbenefits.mx)





### BIOLOGIQUE RECHERCHE MASQUE GOMMAGE MAINS

La Masque Gommage Mains exfolia y unifica las manos queratinizadas, secas o deshidratadas. Contiene perlas de arcilla blanca y cera de jojoba, también funciona como una mascarilla.

Masque Gommage Mains exfoliates and unifies keratinized, dry and/or dehydrated hands. It contains White Clay (Kaolin) and Jojoba Wax Beads and also doubles as a mask.

[www.biologique-recherche.com](http://www.biologique-recherche.com)



### SALT OF THE EARTH CREAMY SHEA BUTTER SCRUB

Suaviza y acondiciona la piel con manteca de karité hidratante, una exfoliación perfecta de azúcar y cristales de sal con extractos acondicionadores de la piel.

Soften & condition skin with moisturizing shea butter, a perfect exfoliation of sugar and salt crystals and skin conditioning extracts.

[www.saltearthspa.com](http://www.saltearthspa.com)



### SESHA RENU EXFOLIATING GEL

Este galardonado gel exfoliante utiliza la enzima de papaya natural para eliminar delicadamente las células muertas y revelar la piel tonificada y pulida.

This award-winning exfoliating gel uses natural papaya enzyme to gently remove dead cells to reveal toned, polished skin.

[www.seshaskin.com](http://www.seshaskin.com)



### ILIKE ORGANIC SKINCARE ROSEHIP EXFOLIATOR

Esta mascarilla exfoliante y clarificante elimina las impurezas de forma delicada. Su contenido de ácido láctico sueltan las células muertas mientras que la rosa mosqueta y los aceites herbales ligeros hidratan la piel.

This exfoliating and clarifying mask from ilike organic skin care gently removes impurities. Its Lactic Acid content loosens dead cells while rosehip and light herbal oils hydrate the skin.

[www.szepolet.com](http://www.szepolet.com)





GLOW WITH  
FIT BODYWRAP  
THE LEADER  
IN INFRARED  
TECHNOLOGY

- Skin rejuvenation
- Tightening
- Cellulite reduction
- Calorie burn
- Increased metabolism



*The most effective Infrared treatment  
on the market*



Seamlessly integrate the most sought-after body treatment, and meet the rapidly growing demand for infrared services.

888.5FIT.NOW | [info@fitbodywrap.com](mailto:info@fitbodywrap.com) | [Fitbodywrap.com](http://Fitbodywrap.com)

# 6 de los mejores of the best Mascarillas Masks



## ÉMINENCE BALANCING MASQUE DUO

**Purificador de carbón para la zona T**  
Limpieza profunda, para refinar las  
pieles mixtas y grasas.

**Tratamiento de pomelo para mejillas**  
Una máscara revitalizante y rica en  
humectante para pieles normales y  
secas.

**Charcoal T-Zone Purifier**  
Deep cleansing, pore refining mask for  
combination and oily skin types, especially  
problem skin.

**Pomelo Cheek Treatment**  
Revitalizing, moisture-rich mask for  
combination and normal to dry skin types.

[www.eminenceorganics.com](http://www.eminenceorganics.com)

## REPECHAGE BIOLIGHT BRIGHTENING MIRACLE MASK WITH LAMINARIA COMPLEX

Esta mascarilla cremosa promueve  
un aspecto radiante y que la piel  
tenga un tono uniforme. El complejo  
Laminaria, contiene dos algas  
selectas combinadas con corteza  
de sauce, gotu kola y extractos de  
regaliz para una tez más radiante.

This creamy mask boosts radiance and  
helps even the appearance of skin tone.  
Laminaria Complex, with two select  
Seaweeds to help reveal a more radiant  
looking complexion.

[www.repechage.com](http://www.repechage.com)



## PHYTOMER PURE PORE HEATING MASK

Enriquecida con algas desintoxicantes  
y micro esponjas marinas, esta fórmula  
incrementa la respiración de la mitocondria  
ayudando así a la piel a respirar mejor  
desde la primera aplicación

Enriched with detox algae and marine microsponges  
this formula increases mitochondria respiration  
helping the skin to breathe better from the first  
application. Gently massage to activate heating.

[www.phytomer.mx](http://www.phytomer.mx)



## VOYA GET GLOWING ILLUMINATING CLAY MASK

La mascarilla marina de VOYA  
iluminará y purificará tu piel.  
Contiene una mezcla especial de  
romero, eucalipto y algas

Patented microbeads of natural beeswax  
gently cleanse and exfoliate while  
absorbing excess oil. Good for all skin  
types.

[www.voya.ie](http://www.voya.ie)



## SKIN MATTERS MASCARILLA EXFOLIANTE FACIAL DE ARCILLA Y CAFÉ

La arcilla rica absorbe el excedente  
de aceites y toxinas, mientras que  
el aloe vera ayuda a regenerar la  
piel dañada por el sol. Los aceites  
naturales ofrecen hidratación y el  
colágeno anti envejecimiento.

Clay absorbs excess oils and toxins in  
the skin. Aloe vera helps in regenerating  
sun damaged skin. Its natural oils offer  
hydration without clogging the pores,  
and collagen helps to delay the aging  
processes.

[www.wellnie.com](http://www.wellnie.com)

## COSMEDIX DETOX ACTIVATED CHARCOAL MASK

Mascarilla de carbón activado y caolín  
a base de arcilla, ayuda a extraer las  
impurezas de los poros, mientras que  
la tierra de diatomeas se deshace  
eficazmente de los contaminantes para  
tener una tez visiblemente más brillante  
y menos agitada.

This activated charcoal and kaolin clay-based  
mask helps draw out impurities from the  
pores, while diatomaceous earth effectively  
cleanses away pollutants for a visibly brighter,  
less agitated-looking complexion.

[www.cosmedix.com](http://www.cosmedix.com)



# DESIGNING EXPERIENCES

## IS THIS YOUR YEAR ?

- > WHAT ARE YOUR GOALS FOR 2018?
- > HOW DO YOU PLAN TO ACHIEVE THEM??

## RAAD GHANTOUS & ASSOCIATES

Is this your year to **Reposition, Renew, Remodel, Renovate, Re-envision, Reinvent, or Re-brand** your Business? Retail Store? Restaurant? Spa? Hotel? or Resort?

## SERVICES

Our job as your creative consultant is to provide you with integrated services custom-tailored to your needs and goals!

- IMAGINE**
- Design & Planning
  - Feasibility Analysis
  - Vision & Concept Development
  - Branding & Identity Development
  - Signature Services & Wellness Programing

- IMPLEMENT**
- Recruiting & Training
  - Operational Consulting
  - Construction & Project Management
  - Pre Opening Sales & Launch Assistance
  - Market Study & Penetration Strategy

- EXCEL**
- Interim Onsite Management
  - Post Opening Audits
  - Competitive Set Analysis
  - Financial Planning
  - Business Development

**OPERATING IN :** UNITED STATES . CANADA . CARIBBEAN & MEXICO . EUROPE . MIDDLE EAST

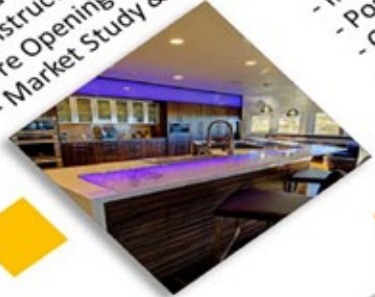
ISN'T IT TIME YOU STOP SETTLING FOR GOOD & REACHED OUT FOR

**GREAT!**

949 . 212 . 8299

INFO@RAADGHANTOUS.COM

RAADGHANTOUS.COM



**ESP** Si recorres un pasillo de productos de cuidado personal en cualquier tienda, es probable que encuentres un grupo de productos que parecen ser más limpios y más ecológicos que el resto. La belleza natural se ha convertido en una de las mejores tendencias de consumo en nuestros tiempos. Los consumidores tienen muchas marcas para elegir, hay un montón de opciones cosméticas limpias que funcionan a la par que sus competidores comerciales. ¿El lado negativo? Mientras más verde, más moderno y limpio se vuelve; es más difícil para los consumidores distinguir lo que es verdaderamente saludable y lo que es meramente comercial.

Se debe comenzar mirando más allá del empaque y yendo directamente a la lista de ingredientes. Manteniéndose lejos de las palabras que cuesta pronunciar. Buscando certificaciones que garanticen: libre de parabenos, libre de conservantes o sintéticos. Si se tienen reacciones alérgicas a los productos, también hay que buscar certificaciones que garanticen: sin gluten, procedencia vegana y aptos para personas alérgicas.

Nunca antes ha habido un mejor momento para montarse en el tren de la belleza limpia, simplemente hay que estar conscientes del proceso.



**ENG** If you walk down a personal care product aisle in any store, you will likely find a group of products that appear to be cleaner and greener than the rest. Natural beauty has become one of the hottest product trends of our time. Consumers have many brands to choose from, there are plenty of clean cosmetic options that perform on par with commercial competitors. The downside? The trendier green and clean becomes; the more difficult it is for consumers to distinguish what is truly healthy and what is merely marketing.

Start by looking past packaging and head straight to the ingredient list. Steer clear of words that you struggle to pronounce. Look for certifications that guarantee: paraben free, preservative free or synthetic free. If you have allergic reactions to products, look also for certifications guaranteeing: gluten free, vegan and allergy friendly.

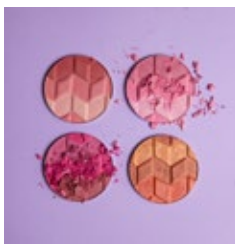
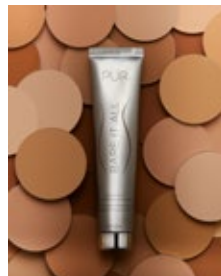
There has never been a better time to jump on the clean beauty train, just be mindful of the process.

**By** Morgan Krause  
 Director of Marketing & Creative  
 Au Naturale Cosmetics  
[www.aunaturalecosmetics.com](http://www.aunaturalecosmetics.com)

## COSMÉTICOS NATURALES Y BELLEZA LIBRE DE QUÍMICOS

## NATURAL COSMETICS & CLEAN BEAUTY

**ESP** Mientras los consumidores de maquillaje y de productos para el cuidado de la piel sigan teniendo como prioridad la salud y el bienestar en general, las marcas deberán seguir su ejemplo formulando productos que contengan ingredientes limpios y naturales. Los productos tópicos que contienen químicos dañinos pueden tener efectos duraderos sobre el cuerpo, por lo que es imperativo que los consumidores identifiquen cuáles son los productos y marcas que no sacrifican el uso de ingredientes limpios a cambio de la belleza. Deben buscar productos que no contengan parabenos, gluten, talco, vaselina y aceite mineral, y que tampoco realicen pruebas en animales. Con una tendencia generalizada a preferir la cosmética natural, los consumidores deben estar conscientes de la información errónea cuando se trata de productos. Los expertos en belleza recomiendan investigar los ingredientes dañinos y leer las etiquetas de los ingredientes para proteger la propia piel. En cuanto a los cosméticos de color, experimentar con productos a base de minerales es una manera perfecta para que los amantes de la belleza disfruten del maquillaje, libres de culpa



**ENG** As makeup and skincare consumers continue prioritizing overall health and wellness, brands will need to follow suit by formulating products that contain clean, natural ingredients. Topical products that contain harmful chemicals can leave lasting impressions on the body, which is why it's imperative that consumers identify products, and brands, that won't sacrifice clean ingredients for beauty. Look for products that are free of parabens, gluten, talc, petrolatum and mineral oil and also don't test on animals. With the sweeping trend of natural cosmetics, consumers should be aware of misinformation when it comes to products. Beauty experts recommend researching harmful ingredients and reading ingredient labels to protect the skin. As for color cosmetics, experimenting with mineral-base products is the perfect way for beauty lovers to enjoy makeup, free of guilt.

**Por / By** Tisha Thompson  
 VP of Marketing & Innovation  
 PÜR Cosmetics  
[www.purcosmetics.com](http://www.purcosmetics.com)

# THE BORDADO COLLECTION

Environmental Design for a New Generation



## DOUBLE GREEN IMPACT

The Bordado Collection's lighter weight and longer fibered cotton requires 50% less storage space, water and electricity to launder — a win/win for the environment and operational cost savings.



# The Madison Collection

*Wrap Your Guests in Green Luxury*

+1.305.927.9527 | [charmaine@themadisoncollection.com](mailto:charmaine@themadisoncollection.com) | [themadisoncollection.com](http://themadisoncollection.com)

# Maquillaje

# Makeup



## AU NATURALE COSMETICS SWIPE-ON ESSENTIAL EYE PENCIL (NIGHT)

Rico en pigmentos y formulado suavemente para una fácil aplicación.

Rich in pigment and gently formulated for easy application.

[www.aunaturalecosmetics.com](http://www.aunaturalecosmetics.com)



## JANE IREDALE EYESHADOW KIT (NATURALLY MATTE)

Sombras suaves y sedosas brindan estilo mientras se quedan en su lugar para lograr un color duradero y sin pliegues.

Silky smooth eye shadows deliver style while staying put for long-lasting, crease-free color.

[www.janeiredale.com](http://www.janeiredale.com)



## COOLA MINERAL FACE SPF 30 ROSILLIANCE TINTED ORGANIC BB+ CREAM

Esta crema nutre, protege y unifica la apariencia de la piel con solo unas gotas

This cream nourishes, protects, and evens out the look of the skin with just a few drops.

[www.coolasuncare.com](http://www.coolasuncare.com)



## PUR COSMETICS QUICK PRO PORTABLES DAY DREAM ON-THE-GO LIPSTICK & EYESHADOW PALETTE PAIR

Un set de paletas de tamaño viaje que contienen ocho sombras de ojos y ocho labiales que se adaptan perfectamente a cada día.

A set of travel-size palettes containing eight eyeshadows and eight lip colors that are perfectly suited for every day.

[www.purcosmetics.com](http://www.purcosmetics.com)



## AU NATURALE COSMETICS PURE POWDER BLUSH (POMEGRANATE)

Provee a las mejillas de un de color con un acabado con aerógrafo sin resecar ni pesar sobre la piel.

Designed to give cheeks a touch of color with an airbrushed finish without drying out or weighing down the skin.

[www.aunaturalecosmetics.com](http://www.aunaturalecosmetics.com)



## LUKA COSMETICS PACK YOUR BAGS ORGANIC CREAM CONCEALER

Mientras reduce la hinchazón debajo de los ojos, este corrector también cubre las ojeras y trata las líneas finas y arrugas.

Reducing puffiness under the eyes this concealer covers dark circles while treating fine lines and wrinkles.

[www.lukacosmetics.com](http://www.lukacosmetics.com)



**Eastern Vibration**

Himalayan Singing Bowls  
Education | Accessories | Experiences

**Transforming Lives Through Sound**



[easternvibration.com](http://easternvibration.com)



[evibration](https://www.facebook.com/evibration)



[easternvibration](https://www.instagram.com/easternvibration)

## *A La Turca Textiles Roundie Pestemal*

Este pestemal hermoso, exquisito y amigable para los viajes es una gran adición a cualquier tienda minorista o spa *chic*.

This beautiful, exquisite and travel friendly pestemal makes a great addition to any chic retail store or spa.

[www.alaturcatextiles.com](http://www.alaturcatextiles.com)



## *Guinot Institut Paris Age Summum*

Age Summum es un tratamiento antienvjecimiento de 50 minutos que regenerará, reafirmará y restaurará el resplandor de la piel.

Age Summum is a 50-minute anti-aging treatment that will help regenerate, firm and restore the skin's radiance.

[www.guinot.mx](http://www.guinot.mx)

## *Selección Editorial*

## *Editor's Choice*

### *Epicuren Orange Blossom After Bath*

Los aceites exóticos se mezclan de forma precisa con emolientes ricos y naturales para proteger contra la sequedad de la piel. Esta loción es perfecta para todo el cuerpo y brinda una sensación exquisita de ligereza.

Exotic oils are precisely blended with rich, natural emollients to protect against dry skin. After Bath is the perfect all-over body moisturizer with an exquisitely light feel

[www.epicuren.com](http://www.epicuren.com)



### *Body Bliss Coconut Kukui Hair & Scalp Serum*

Ayuda a aliviar la irritación del cuero cabelludo, equilibrar la producción de grasas, reducir la pérdida de humedad y limitar el daño a los rayos UV

Helps relieve scalp irritation, balance oil production, reduce moisture loss, and limit UV damage.

[www.bodybliss.com](http://www.bodybliss.com)

2017

Spa & Wellness  
mexicanahotels

PRODUCT  
AWARDS

OUR NEW  
SAPPHIRE SHANTUNG  
IS SLEEK, BOLD  
& ON TREND.



## ANNOUNCING A GEM OF A COLOR FOR SPA!

Sapphire has arrived, and it's a whole new blue. Available for our line of Spa shantung products only, this bold hue will brighten any treatment room and comes in a variety of our shantung products for spa, including reversible saddle, table skirt, decorative pillows, eye pillow case, blanket, and comforter. This is the bright idea you need to enhance your spa experience. Contact us to order.



COMPHY

Developed for Spa. Designed for Ahh.

323.225.8234 | [WWW.COMPHY.COM](http://WWW.COMPHY.COM)

# 1º Congreso Nacional de Terapeutas Integrales, Valle Sagrado

# 1<sup>st</sup> National Conference of Holistic Therapists, Sacred Valley



**ESP** El pasado febrero en el Centro de Convenciones del Hotel Aranwa Sacred Valley Hotel & Wellness, en el hermoso Valle Sagrado ubicado en la región de Cusco y ante más de 120 asistentes se desarrolló el 1º Congreso Nacional de Terapeutas Integrales organizado por la Asociación Americana de Spa en Perú.

En este encuentro, disertantes de reconocimiento internacional, como: Eduardo Finci, de Argentina; Alejandra Millán, de Colombia; Pamela Aguirre Santos y Milagros Serrano, de Perú —entre otros— expusieron las últimas tendencias mundiales del spa y bienestar; las técnicas más novedosas de tratamientos para el cuidado corporal así como los aspectos fundamentales para el gerenciamiento y la comercialización de un spa.

A través de este espacio académico destinado a profesionales del spa se logró concientizar y demostrar la relevancia de impulsar el turismo de bienestar en la región y desarrollar estrategias para potenciar el crecimiento del sector. Además de especializar y uniformar conocimientos entre los profesionales, acercar a los protagonistas de la industria con el objetivo de desarrollar una identidad cultural propia del spa y bienestar en Latinoamérica.



**ENG** The 1<sup>st</sup> National Conference of Holistic Therapists was organized by the American Spa Association in Peru during February at the Convention Center of the Aranwa Sacred Valley Hotel & Wellness, located in the Cusco region with over 120 attendees.

In this meeting, international speakers, such as: Eduardo Finci, from Argentina; Alejandra Millán, from Colombia; Pamela Aguirre Santos and Milagros Serrano, from Peru -among others- presented the latest world trends in spa and wellness; the most innovative treatment techniques for body care as well as fundamental aspects for the management and marketing of a spa.

Through this academic space for spa professionals it was possible to raise awareness and demonstrate the importance of promoting wellness tourism in the region and developing strategic alternatives to boost the growth of the sector. In addition to specializing and uniforming knowledge among professionals, bringing together the players in the industry with the goal of developing a cultural identity of the spa and wellness industry in Latin America.

**Por / By** Eduardo Finci  
Presidente / President,  
Asociación Americana de Spa  
[www.asociacionspa.com.ar](http://www.asociacionspa.com.ar)

# Bioharmony

Cosmética avanzada pre y probiótica  
para la 4a capa de la piel



*Tde*  
**TEGODER**  
Cosmetics

BioHarmony es una familia de productos de tratamiento corporal de Tegoder Cosmetics, basada en los últimos avances cosméticos: la aplicación de prebióticos y probióticos para restablecer la integridad estructural y funcional de la piel a través de la armonización y el reequilibrio del microbioma, que bien puede ser considerado como la cuarta capa de la piel, con la finalidad de prevenir y recuperar el aspecto natural de la piel alterada o con desórdenes dermatológicos y ayudar a optimizar las condiciones cutáneas para que la piel desarrolle sus funciones esenciales correctamente.



## Principales activos

Complejo pre y probiótico: Complejo restaurador del microbioma natural de la piel de acción global, que actúa por dos vías complementarias al aportar prebióticos y probióticos.

Cenizas volcánicas de la isla de Jeju: Contienen una gran variedad de oligoelementos que ayudan a normalizar el metabolismo celular. Ayuda a la absorción y asimilación de nutrientes y vitaminas.



**TEGOR**  
LABORATORIOS

Laboratorios Tegor  
Oficinas Generales  
en Monterrey, N.L.  
Tel: (81) 8123 08 60 y 61  
01 800 813 2004  
info@tegor.com.mx  
www.tegor.com.mx

Síguenos:



TegoderCosmeticsMexico  
LaboratoriosTegorMexico

# 5 formas de integrar la terapia de sonido al menú de tu spa

La terapia de sonido ha existido por miles de años y es un elemento de muchas tradiciones espirituales y sagradas; la sanación sonora ahora está siendo redescubierta en las artes curativas. Con el apoyo de la investigación científica, el principio de la sanación sonora es que toda la materia es energía la cual es eterna y está en un estado constante de vibración o resonancia. Esta vibración es la base de toda existencia.

Se colocan bols de canto del Himalaya sobre y alrededor del cuerpo para proporcionar la curación vibratoria. Esta modalidad profunda se puede añadir al menú de cualquier spa.

## • UN RITUAL DE BIENVENIDA PARA COMENZAR LA JORNADA EN EL SPA

Si se realiza en el momento en el que el huésped llega al spa, puede ser facilitado por cualquier persona, incluyendo al recepcionista tocando un gong, tocando la campana o tocando un bol de canto del Himalaya.

## • UNA EXCELENTE MANERA DE COMENZAR Y FINALIZAR CADA TRATAMIENTO

Cada tratamiento puede comenzar con el sonido de los tingsha (platillos tibetanos pequeños). Los platillos se golpean y producen un tono claro y agudo. También se puede usar un bol de canto del Himalaya, que beneficia al huésped al ponerlo en un estado de profunda relajación antes de comenzar el tratamiento.

## • MEJORAS EN EL TRATAMIENTO

La terapia de sonido se puede agregar a cualquier tratamiento, como un complemento en forma de envoltura corporal. Durante la envoltura, el terapeuta puede proporcionar una sana sesión de sanación a medida que el huésped entra en un estado theta profundo. El sonido también se usa para el dolor localizado o los desafíos del síndrome del colon irritable. Un complemento de 20 minutos hace maravillas para tantas dolencias.



## • TERAPIA DE SONIDO DE CUERPO COMPLETO

Como los cuencos se colocan sobre y alrededor del cuerpo, la vibración serena permite sincronizar la frecuencia, lo que facilita la estabilidad energética y permite la regulación de los desequilibrios físicos, mentales y emocionales.

## • MEDITACIÓN GRUPAL DE SONIDO

Los huéspedes pueden simplemente relajarse y recibir el sonido en el momento, a medida que se crea. La meditación con sonido terapéutico sigue una estructura específica y ofrece una relajación definitiva a la vez que promueve la oportunidad de sintonizar con el mundo interior.

Durante siglos, en todo el mundo, la terapia de sonido ha sido utilizada en rituales de curación para aliviar enfermedades físicas, para restauraciones emocionales y el despertar espiritual. Se ha demostrado que las vibraciones reinician el cuerpo a nivel molecular.

Por Christine Hays  
Eastern Vibration

[www.eastervibration.com](http://www.eastervibration.com)





**GLOBAL WELLNESS  
SUMMIT 2018**

# Thought Leadership & the Italian Coast

Be part of the world's most important conference on the  
\$3.7 trillion global wellness economy  
October 6-8, 2018 | Technogym Village in Italy

*And do it while sipping cappuccino in the Wellness Valley*

**GLOBALWELLNESSSUMMIT.COM**



# 5 Ways to Incorporate Sound Therapy Into Your Spa Menu

Sound therapy has been around for thousands of years and is found in many spiritual and sacred traditions; sound healing is now being rediscovered in the healing arts. Supported by scientific research, the principal of sound healing is that all matter is energy which is eternal and in a constant state of vibration or resonance. This vibration is the foundation for all existence.

Himalayan Singing bowls are placed on and around the body to provide vibrational healing. This profound modality can be added to any spa menu.

## • A WELCOME RITUAL TO BEGIN THE SPA JOURNEY

Performed at the moment your guest arrives at the spa this can be facilitated by anyone, including your receptionist by striking a gong, ringing a bell or playing the Himalayan singing bowl.

## • A GREAT WAY TO BEGIN AND END EACH TREATMENT

Each treatment can begin with the sound of the Tingsha (Small Tibetan Cymbals). The cymbals are struck producing a clear and high-pitched tone. A Himalayan Singing Bowl can also be used, benefitting the guest by putting them into a state of deep relaxation before the treatment begins.

## • TREATMENT ENHANCEMENTS

Sound therapy can be added to any treatment, such as a body wrap. During the wrap, the therapist can provide a sound healing session as the guest goes into a deep theta state. Sound is also used for localized pain or IBS challenges. A 20-minute add on does wonders for so many ailments.

## • FULL BODY SOUND THERAPY

While the bowls are placed on and around the body, the serene vibration allows for a frequency synchronization, which facilitates energy stability and allows for the regulation of physical, mental and emotional imbalances.

## • GROUP SOUND MEDITATION

Guests can simply relax and receive as sound is created in the moment. The therapeutic sound meditation follows a specific structure and offers the ultimate in relaxation whilst promoting an opportunity to attune to the inner world.

For centuries, throughout the world, sound therapy has been used in healing rituals for the ease of physical illnesses, emotional restorations and spiritual awakening. The vibrations have been shown to reset the body on a molecular level.

Por Christine Hays  
Eastern Vibration  
[www.easternvibration.com](http://www.easternvibration.com)



# Struggling to provide consistent quality of service?



GROUP to TEAM  
Leadership Solutions

A  
AraSpa  
Consulting



Spa & Wellness  
mexicaribe

## CORPORATE TEAM BUILDING & WELLNESS TRAINING

### SUSAN LEAHY & SARA JONES

- Train your team to deliver 5-star service
  - Improve revenue and client satisfaction
  - Customised Workshops & Corporate Retreats
  - Team Building
  - Confidence
  - Wellness
  - Empowerment
- Entrene a su equipo para ofrecer un servicio de 5 estrellas
  - Mejore los ingresos y la satisfacción del cliente
  - Talleres personalizados & Retiros corporativos
  - Construcción de equipos
  - Confianza
  - Bienestar
  - Empoderamiento

English / Español

Enquiries: [sara@spawellnessmexico.com](mailto:sara@spawellnessmexico.com)





**Sara Jones**



**Sharon Sedgwick**

**Concept. Design. Development. Operations. Recruitment. Management.**  
[www.AraSpaConsulting.com](http://www.AraSpaConsulting.com)

## eventos

# 2018

## events

Fecha / <b>Date</b>	Evento / <b>Event</b>	Página web / <b>Website</b>	Ubicación / <b>Location</b>
25.04.2018 - 28.04.2018	IV Congreso Internacional Profesionales Spa y Bienestar	<a href="http://www.asociacionspa.com.ar/congreso">www.asociacionspa.com.ar/congreso</a>	Buenos Aires, Argentina
28.04.2018 - 30.04.2018	IECSC Chicago	<a href="http://www.iecsc.com/chicago">www.iecsc.com/chicago</a>	Chicago, US
25.05.2018 - 28.05.2018	Expo Spa	<a href="http://www.exospa.com">www.exospa.com</a>	Ciudad de México, Méx.
23.06.2018 - 25.06.2018	IECSC Las Vegas	<a href="http://www.iecsc.com/lv">www.iecsc.com/lv</a>	Las Vegas, US
19.09.2018 - 21.09.2018	Termatalia	<a href="http://www.termatalia.com">www.termatalia.com</a>	Foz de Iguaçu, Brasil
24.09.2018 - 26.09.2018	International Spa Conference (ISPA)	<a href="http://www.attendispa.com">www.attendispa.com</a>	Phoenix, US
06.10.2018 - 08.10.2018	Global Wellness Summit	<a href="http://www.globalwellnesssummit.com">www.globalwellnesssummit.com</a>	Cesena, Italia
14.11.2018 - 16.11.2018	Congreso Latinoamérica de Turismo de Bienestar Colombia	<a href="http://www.cltb.co">www.cltb.co</a>	Risaralda, Colombia

# IV CONGRESO INTERNACIONAL

de PROFESIONALES DE SPA y BIENESTAR

CONGRESO AUSPICIADO POR EL ENTE DE TURISMO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

RESOLUCION -24- 2018 - ENTUR

Hotel Castelar 25, 26, 27 y 28 de abril  
Buenos aires

*Liderazgo en Estética y bienestar*

*Visión de negocio y habilidades de gestión para impulsar tu Spa*

*Turismo del bienestar*

*Terapias novedosas y ancestrales*

*Emprendimiento Medical Spa*

*Novedades en Shiatsu: Digitopuntura japonesa*

*Casos de Spa Urbano Exitosos*

*Marketing en la Belleza, el Spa y el bienestar*

*Transformación del negocio de una forma radical*

*Tendencia Spa y últimas novedades en el mundo de la Estética y el Bienestar*

*Gerencia Spa*

*Emprendedor wellness*

*Ideas superadoras en tratamientos de estética y bienestar*

- ★ DISERTANTES INTERNACIONALES
- ★ SEMINARIOS Y TALLERES
- ★ EXPOSICIÓN COMERCIAL

[www.asociacionspa/congreso](http://www.asociacionspa/congreso)

Dirección: Av. de Mayo 1152, C1085ABO CABA

Teléfono: 5274 8488.

Whatsapp: +5491150022687



IV CONGRESO INTERNACIONAL  
de PROFESIONALES DE SPA y BIENESTAR

### Provedores Preferidos / Preferred Providers

Agave Spa	<a href="http://www.agavespa.mx">www.agavespa.mx</a>
All 4 Spas	<a href="http://www.all4spas.com">www.all4spas.com</a>
AraSpa Consulting	<a href="http://www.AraSpaConsulting.com">www.AraSpaConsulting.com</a>
A La Turca Textiles	<a href="http://www.alaturcatextiles.com">www.alaturcatextiles.com</a>
Avacen	<a href="http://www.avacen.com">www.avacen.com</a>
Book4Time	<a href="http://www.book4time.com">www.book4time.com</a>
Circadia	<a href="http://www.circadia.com">www.circadia.com</a>
Comphy	<a href="http://www.comphy.com">www.comphy.com</a>
Dossage	<a href="http://www.dossage.myshopify.com">www.dossage.myshopify.com</a>
Earthlite	<a href="http://www.earthlite.com">www.earthlite.com</a>
Eastern Vibration	<a href="http://www.easternvibration.com">www.easternvibration.com</a>
Éminence Organic Skin Care	<a href="http://www.eminenceorganics.com">www.eminenceorganics.com</a>
FIT Bodywrap	<a href="http://www.fitbodywrap.com">www.fitbodywrap.com</a>
Gharieni	<a href="http://www.gharieni.com">www.gharieni.com</a>

Laboratorios Tegor	<a href="http://www.tegor.com.mx">www.tegor.com.mx</a>
LaFlore	<a href="http://www.laflore.com">www.laflore.com</a>
Le Mieux	<a href="http://www.lemieuxcosmetics.com">www.lemieuxcosmetics.com</a>
Mala and Mantra	<a href="http://www.malaandmantra.com">www.malaandmantra.com</a>
Natural Benefits	<a href="http://www.naturalbenefits.mx">www.naturalbenefits.mx</a>
Phytomer México	<a href="http://www.phytomer.mx">www.phytomer.mx</a>
PuERb Skincare	<a href="http://www.purerbskincare.com">www.purerbskincare.com</a>
Raad Ghantous & Associates	<a href="http://www.rialzointernacional.com">www.rialzointernacional.com</a>
Rialzo	<a href="http://www.raadghantous.com">www.raadghantous.com</a>
TEI SPA	<a href="http://www.teispa.com">www.teispa.com</a>
Technogym	<a href="http://www.technogym.com">www.technogym.com</a>
The Madison Collection	<a href="http://www.themadisoncollection.com">www.themadisoncollection.com</a>
Wellnie	<a href="http://www.wellnie.com">www.wellnie.com</a>
VOYA	<a href="http://www.voya.ie">www.voya.ie</a>

### Cuidado de la piel / Skincare

#### Provedores Mexicanos / Mexican Providers

All 4 SPAS	<a href="http://www.all4spas.com">www.all4spas.com</a>
Angeluz Spa	<a href="http://www.angeluzboutiquespa.com">www.angeluzboutiquespa.com</a>
Aromaterapia Esencial	<a href="http://www.aromaterapiaesencial.com.mx">www.aromaterapiaesencial.com.mx</a>
AspidPro	<a href="http://www.aspidpro.com">www.aspidpro.com</a>
Atache	<a href="http://www.symatache.com">www.symatache.com</a>
Aveda Corporation	<a href="http://www.neill.mx">www.neill.mx</a>
BIOBEL	<a href="http://www.biobel.com.mx">www.biobel.com.mx</a>
Califorina Tan	<a href="http://www.californiatan.com.mx">www.californiatan.com.mx</a>
Ecobelleza	<a href="http://www.ecobelleza.com.mx">www.ecobelleza.com.mx</a>
Germaine de Capuccini S.A.	<a href="http://www.germainedecapuccini.com.mx">www.germainedecapuccini.com.mx</a>
Gisele Delorme	<a href="http://www.gisele-delorme-mexico.net">www.gisele-delorme-mexico.net</a>
Jabotiere	<a href="http://www.jabotiere.com">www.jabotiere.com</a>
June Jacobs Spa Collection	<a href="http://www.peaumetique.com">www.peaumetique.com</a>
Kinich	<a href="http://www.kinich.com.mx">www.kinich.com.mx</a>
Kirel	<a href="http://www.institutokireispa.com">www.institutokireispa.com</a>
Klytia	<a href="http://www.klytia.com">www.klytia.com</a>
L'Jerome	<a href="http://www.viaggui.com">www.viaggui.com</a>
La Casa de la Esteticista	<a href="http://www.equiposspa.com">www.equiposspa.com</a>
Laboratorios TEGOR	<a href="http://www.tegor.com.mx">www.tegor.com.mx</a>
Lucy Garden	<a href="http://www.lucygarden.com">www.lucygarden.com</a>
Meditec	<a href="http://www.grupomeditec.com">www.grupomeditec.com</a>
Miguet	<a href="http://www.miguetmexico.com">www.miguetmexico.com</a>
Milady	<a href="http://www.milady-la.com">www.milady-la.com</a>
Natural Benefits	<a href="http://www.naturalbenefits.mx">www.naturalbenefits.mx</a>
Naturales Ain Spa\$	<a href="http://www.naturalesainspa.com">www.naturalesainspa.com</a>
Netzach	<a href="http://www.netzach.com.mx">www.netzach.com.mx</a>
Pakua	<a href="http://www.pakua.com.mx">www.pakua.com.mx</a>
Peaumetique	<a href="http://www.peaumetique.com">www.peaumetique.com</a>
Pevonia International, LLC	<a href="http://www.pevoniamexico.com">www.pevoniamexico.com</a>
PHYTOMER	<a href="http://www.phytomer.fr">www.phytomer.fr</a>
Pilar del Ángel	<a href="http://www.pilardelangel.com.mx">www.pilardelangel.com.mx</a>
PRICSA	<a href="http://www.pricsa.com.mx">www.pricsa.com.mx</a>
Primavera	<a href="http://www.primaveralife.com.mx">www.primaveralife.com.mx</a>
Revitalash	<a href="http://www.revitalashmexico.com">www.revitalashmexico.com</a>
Sans Soleil	<a href="http://www.bronceado.com.mx">www.bronceado.com.mx</a>
Selvert	<a href="http://www.selvertmexico.com">www.selvertmexico.com</a>
Simone Mahler Paris	<a href="http://www.simonemahlermexico.com">www.simonemahlermexico.com</a>
Sothys Mexico	<a href="http://www.sothys-mexico.com.mx">www.sothys-mexico.com.mx</a>
Starpil	<a href="http://www.starpil.com.mx">www.starpil.com.mx</a>
Tecno Salud	<a href="http://www.tecnosalud.com.mx">www.tecnosalud.com.mx</a>
Terapias de Salud	<a href="http://www.terapiasdesalud.com">www.terapiasdesalud.com</a>
Xocolatespa	<a href="http://www.xocolatespa.com">www.xocolatespa.com</a>
YAMHFRAL	<a href="http://www.yamhfral.com">www.yamhfral.com</a>
Zen-tir	<a href="http://www.zen-tir.com">www.zen-tir.com</a>

#### Provedores Internacionales / International Providers

Absolutely Natural	<a href="http://www.absolutely-naturalspa.com">www.absolutely-naturalspa.com</a>
Academie Scientifique de Beaute	<a href="http://www.AcademieBeaute.com">www.AcademieBeaute.com</a>
Actifirm	<a href="http://www.actifirm.com">www.actifirm.com</a>
Advanced Skin and Hair	<a href="http://www.advancedskinandhair.com">www.advancedskinandhair.com</a>
Ageless Aesthetics, Inc	<a href="http://www.agelessaesthetics.com">www.agelessaesthetics.com</a>
Alchimie Forever	<a href="http://www.alchimie-forever.com">www.alchimie-forever.com</a>
Anakiri BioEnergetic Skin Care	<a href="http://www.anakiri.com">www.anakiri.com</a>
AROMA HERBAL d.o.o.	<a href="http://www.aroma-herbal.si">www.aroma-herbal.si</a>
Aromatherapy Associates	<a href="http://www.aromatherapyassociates.com">www.aromatherapyassociates.com</a>
Avance	<a href="http://www.avanceskincare.com">www.avanceskincare.com</a>
Aveda Corporation	<a href="http://www.aveda.com">www.aveda.com</a>
B. Kamins, Chemist	<a href="http://www.bkamins.com">www.bkamins.com</a>
Babor Cosmetics America Corp.	<a href="http://www.babor.com">www.babor.com</a>
Beauty Prophet, LLC	<a href="http://www.kneippUS.com">www.kneippUS.com</a>
BeingTRUE	<a href="http://www.beingtrue.com">www.beingtrue.com</a>
Bella Vita	<a href="http://www.bv-spas.com">www.bv-spas.com</a>
BERJANGusa Inc.	<a href="http://www.nickelskincareformen.com">www.nickelskincareformen.com</a>
Biologique Recherche	<a href="http://www.biologique-recherche.us">www.biologique-recherche.us</a>
BioSols India Pvt. Ltd.	<a href="http://www.biosols.co.in">www.biosols.co.in</a>
Biotone Massage & Spa Products	<a href="http://www.biotone.com">www.biotone.com</a>
Body Bliss	<a href="http://www.bodybliss.com">www.bodybliss.com</a>
BODYCOFFEE	<a href="http://www.bodycoffee.com">www.bodycoffee.com</a>
Bon Vital Products	<a href="http://www.bonvital.com">www.bonvital.com</a>
Borghese Inc	<a href="http://www.borghese.com">www.borghese.com</a>
Carita	<a href="http://www.carita.com">www.carita.com</a>
Caswell-Massey	<a href="http://www.caswellmassey.com">www.caswellmassey.com</a>
CBI Laboratories Inc.	<a href="http://www.cbiskincare.com">www.cbiskincare.com</a>
Christina-USA	<a href="http://www.christina-cosmeceuticals.com">www.christina-cosmeceuticals.com</a>
Clarins	<a href="http://www.us.clarins.com">www.us.clarins.com</a>
ClariSea	<a href="http://www.clarisea.com">www.clarisea.com</a>
Clarisonic	<a href="http://www.clarisonic.com">www.clarisonic.com</a>
Comfort Zone USA	<a href="http://www.comfortzone.it">www.comfortzone.it</a>
Control Corrective Skincare Systems	<a href="http://www.eclarkintl.com">www.eclarkintl.com</a>
COOLA Suncare	<a href="http://www.coolasuncare.com">www.coolasuncare.com</a>
Cosmedix	<a href="http://www.cosmedix.com">www.cosmedix.com</a>
Dar `Tua Products inc.	<a href="http://www.dartua.com">www.dartua.com</a>
Darphin	<a href="http://www.darphin.com">www.darphin.com</a>
Decleor USA Inc.	<a href="http://www.decleor.com">www.decleor.com</a>
Dermalogica	<a href="http://www.dermalogica.com">www.dermalogica.com</a>
Dermophysiologique	<a href="http://www.dermophysiologique.com">www.dermophysiologique.com</a>
Deserving Thyme Inc.	<a href="http://www.deservingthyme.com">www.deservingthyme.com</a>
Dr. Hauschka Skin Care, Inc.	<a href="http://www.drhauschka.com">www.drhauschka.com</a>

### Cuidado de la piel / Skincare

#### Proveedores Internacionales / International Providers

Edge Systems Corporation	<a href="http://www.edgesystem.net">www.edgesystem.net</a>	Natura Bisse International	<a href="http://www.neumabeauty.com">www.neumabeauty.com</a>
Elemis	<a href="http://www.elemis.com">www.elemis.com</a>	Naturopathica	<a href="http://www.norvellsunless.com">www.norvellsunless.com</a>
emerginC / Renature Skin Care	<a href="http://www.emerginc.com">www.emerginc.com</a>	OPI	<a href="http://www.opi.com">www.opi.com</a>
Eminence Organic Skin Care	<a href="http://www.eminenceorganics.com">www.eminenceorganics.com</a>	Organic Male OM4	<a href="http://www.OM4men.com">www.OM4men.com</a>
Epicuren Discovery	<a href="http://www.epicuren.com">www.epicuren.com</a>	OSEA	<a href="http://www.oseamallibu.com">www.oseamallibu.com</a>
Equibal Inc./Nufree	<a href="http://www.nufree.com">www.nufree.com</a>	Oxygen Biotherapeutics	<a href="http://www.oxybiomed.com">www.oxybiomed.com</a>
ESPA International (UK) Ltd.	<a href="http://www.espaonline.com">www.espaonline.com</a>	Parissa Laboratories Ltd.	<a href="http://www.parissa.com">www.parissa.com</a>
Essie Cosmetics Ltd.	<a href="http://www.essie.com">www.essie.com</a>	Pevonia International, LLC	<a href="http://www.pevonia.com">www.pevonia.com</a>
Eve Taylor (London) Limited	<a href="http://www.eve-taylor.com">www.eve-taylor.com</a>	Phytomer Corporation	<a href="http://www.phytomerusa.com">www.phytomerusa.com</a>
G.M. Collin Skincare	<a href="http://www.gmcollin.com">www.gmcollin.com</a>	Pino	<a href="http://www.pinospa.com">www.pinospa.com</a>
Gehwol Foot Care	<a href="http://www.gehwol-usa.com">www.gehwol-usa.com</a>	PREMIER SALONS INC	<a href="http://www.premiersalons.com">www.premiersalons.com</a>
Gemology USA	<a href="http://www.gemologyusa.com">www.gemologyusa.com</a>	Prima Fleur Botanicals	<a href="http://www.primafleur.com">www.primafleur.com</a>
Germaine de Capuccini S.A.	<a href="http://www.germaine-de-capuccini.com">www.germaine-de-capuccini.com</a>	PRIORI®	<a href="http://www.prioriskincare.com">www.prioriskincare.com</a>
GiGi	<a href="http://www.gigispac.com">www.gigispac.com</a>	Pure Fiji	<a href="http://www.purefiji.com">www.purefiji.com</a>
GlisODin Skin Nutrients	<a href="http://www.glisodinskin.com">www.glisodinskin.com</a>	Ready Care Industries	<a href="http://www.readycare.com">www.readycare.com</a>
gloProfessional	<a href="http://www.gloprofessional.com">www.gloprofessional.com</a>	Red Cherry Certified Organic Labs	<a href="http://www.redcherrygroup.com">www.redcherrygroup.com</a>
Glymed	<a href="http://www.glymedplus.com">www.glymedplus.com</a>	Repechage	<a href="http://www.repechage.com">www.repechage.com</a>
Good 4 U Design	<a href="http://www.widu.com">www.widu.com</a>	Romane Professional	<a href="http://www.romanefragrances.com">www.romanefragrances.com</a>
Guinot USA/Lachman Imports Inc.	<a href="http://www.guinotusa.com">www.guinotusa.com</a>	Salt of the Earth LLC	<a href="http://www.saltsoftheearth.net">www.saltsoftheearth.net</a>
HerbaSway Spa and Beauty	<a href="http://www.herbaswayspa.com">www.herbaswayspa.com</a>	Sanitas Skincare	<a href="http://www.sanitas-skincare.com">www.sanitas-skincare.com</a>
Hunter Amenities International (Acqua)	<a href="http://www.hunteramenities.com">www.hunteramenities.com</a>	Satin smooth	<a href="http://www.SatinSmooth.com">www.SatinSmooth.com</a>
Hygenic Corporation	<a href="http://www.biofreeze.com">www.biofreeze.com</a>	Shankara, Inc.	<a href="http://www.shankara.com">www.shankara.com</a>
Hylunia-Hymed	<a href="http://www.hylunia.com">www.hylunia.com</a>	Shea Radiance	<a href="http://www.shearadiance.com">www.shearadiance.com</a>
ilike organic skin care	<a href="http://www.szepelet.com">www.szepelet.com</a>	Shea Terra Organics	<a href="http://www.sheaterraorganics.com">www.sheaterraorganics.com</a>
Institut Esthederm	<a href="http://www.esthederm.com">www.esthederm.com</a>	Skin 2 Skin Care	<a href="http://www.skin2skincare.com">www.skin2skincare.com</a>
Intraceuticals	<a href="http://www.intraceuticals.com">www.intraceuticals.com</a>	Skin Authority	<a href="http://www.skinauthority.com">www.skinauthority.com</a>
IONITHERMIE U.S.	<a href="http://www.ionithermieus.com">www.ionithermieus.com</a>	SkinCeuticals	<a href="http://www.skinceuticals.com">www.skinceuticals.com</a>
Issimo International	<a href="http://www.issimo-usa.com">www.issimo-usa.com</a>	Sodashi	<a href="http://www.sodashi.com">www.sodashi.com</a>
ISUN Alive & Ageless Skincare	<a href="http://www.ISUNorganicskincare.com">www.ISUNorganicskincare.com</a>	Soleil Organique Skin Care, LLC	<a href="http://www.mersoleil.com">www.mersoleil.com</a>
Jan Marini Skin Research Inc.	<a href="http://www.janmarini.com">www.janmarini.com</a>	Somme Institute	<a href="http://www.sommeinstitute.com">www.sommeinstitute.com</a>
Janssen Cosmeceutical	<a href="http://www.janssen-beauty.com">www.janssen-beauty.com</a>	Sonoma Lavender	<a href="http://www.sonomalavender.com">www.sonomalavender.com</a>
June Jacobs Spa Collection	<a href="http://www.junejacobs.com">www.junejacobs.com</a>	Sothys USA Inc.	<a href="http://www.sothys-usa.com">www.sothys-usa.com</a>
Jurlique	<a href="http://www.jurlique.com">www.jurlique.com</a>	South Seas Skin Care	<a href="http://www.southseasskincare.com">www.southseasskincare.com</a>
HTI Collection, Ltd.	<a href="http://www.hticollection.com">www.hticollection.com</a>	Spa de Soleil	<a href="http://www.spadesoleil.com">www.spadesoleil.com</a>
Kahina Giving Beauty	<a href="http://www.kahina-givingbeauty.com">www.kahina-givingbeauty.com</a>	Spa Elite	<a href="http://www.spaelitemexico.com">www.spaelitemexico.com</a>
kaplanMD Inc.	<a href="http://www.kaplanmd.com">www.kaplanmd.com</a>	Spa Revolutions	<a href="http://www.SpaRev.com">www.SpaRev.com</a>
KENMEN INC.	<a href="http://www.kenmen.com">www.kenmen.com</a>	SpaRitual	<a href="http://www.sparitual.com">www.sparitual.com</a>
Kerstin Florian International	<a href="http://www.kerstinflorian.com">www.kerstinflorian.com</a>	Spiller U.S.	<a href="http://www.spillerus.com">www.spillerus.com</a>
Kneipp	<a href="http://www.kneippus.com">www.kneippus.com</a>	Spongeables, LLC	<a href="http://www.spongelle.com">www.spongelle.com</a>
KUMANI essentials	<a href="http://www.kumaniessentials.com">www.kumaniessentials.com</a>	Stogryn Sales Ltd.	<a href="http://www.stogryn.ca">www.stogryn.ca</a>
La Bella Donna	<a href="http://www.LabellaDonna.com">www.LabellaDonna.com</a>	StriVectin	<a href="http://www.strivectin.com">www.strivectin.com</a>
Lexli International Inc	<a href="http://www.lexli.com">www.lexli.com</a>	Sundari	<a href="http://www.sundari.com">www.sundari.com</a>
Ligne St Barth	<a href="http://www.lignestbarth.com">www.lignestbarth.com</a>	SunFX America, LLC	<a href="http://www.sunfxamerica.com">www.sunfxamerica.com</a>
Lindi Skin	<a href="http://www.lindiskin.com">www.lindiskin.com</a>	Sunless Inc.	<a href="http://www.versaspa-mystictan.com">www.versaspa-mystictan.com</a>
Lisa Jadis	<a href="http://www.lisajadis.com">www.lisajadis.com</a>	Supracor Inc.	<a href="http://www.supracor.com">www.supracor.com</a>
LJ LaRocca, Inc	<a href="http://www.larocaskincare.com">www.larocaskincare.com</a>	SweetSpot Labs	<a href="http://www.sweetspotlabs.com">www.sweetspotlabs.com</a>
L'Occitane en Provence	<a href="http://www.loccitane.com">www.loccitane.com</a>	Swiss Skin Repair, Inc.	<a href="http://www.swisskinrepair.com">www.swisskinrepair.com</a>
Luzern Labs, Inc.	<a href="http://www.LuzernLabs.com">www.LuzernLabs.com</a>	TARA Spa Therapy Inc.	<a href="http://www.taraspa.com">www.taraspa.com</a>
Mama Mio	<a href="http://www.mamamio.com">www.mamamio.com</a>	THALGO America	<a href="http://www.Thalgo.com">www.Thalgo.com</a>
MARIS	<a href="http://www.marisnaturals.com">www.marisnaturals.com</a>	The Industry Source	<a href="http://www.tngworldwide.com">www.tngworldwide.com</a>
Matis Paris - MD Corrective Care	<a href="http://www.c3spadistribution.com">www.c3spadistribution.com</a>	USwiss Skin	<a href="http://www.uswiss.us">www.uswiss.us</a>
McEvoy Ranch	<a href="http://www.mcevoyranch.com">www.mcevoyranch.com</a>	Valmont	<a href="http://www.evalmont.com">www.evalmont.com</a>
MD Skincare® by Dr. Dennis Gross	<a href="http://www.mdskincare.com">www.mdskincare.com</a>	Wilma Schumann Skin Care Inc	<a href="http://www.wilmaschumann.com">www.wilmaschumann.com</a>
Microplane Personal Care	<a href="http://www.microplane.com">www.microplane.com</a>	YG Laboratories	<a href="http://www.yglabs.com">www.yglabs.com</a>
Murad Inc.	<a href="http://www.murad.com">www.murad.com</a>	Yon-Ka Paris	<a href="http://www.YonKaUSA.com">www.YonKaUSA.com</a>
NEUMA	<a href="http://www.naturabisse.com">www.naturabisse.com</a>	Yum Gourmet Skincare	<a href="http://www.yumskincare.com">www.yumskincare.com</a>
Norvell Skin Solutions	<a href="http://www.naturopathica.com">www.naturopathica.com</a>	Zents Body Care	<a href="http://www.zents.com">www.zents.com</a>
		Zephyr Pacific Distributors, Ltd	<a href="http://www.comodynes.net">www.comodynes.net</a>
		ZO Skin Health by Zein Obagi, MD	<a href="http://www.zoskinhealth.com">www.zoskinhealth.com</a>

aeromexico.com

# Bienvenido

# Nuevo 737 MAX

Nuestro nuevo avión cuenta con la tecnología más avanzada para ofrecerte la mejor experiencia de vuelo:

- Mayor comodidad y espacio
- El mejor entretenimiento a bordo
- Wifi de alta velocidad
- Motores Eco-Friendly

La tecnología detrás de volar.

